I087 NOV 1957
UKR. SELF-RELIANCE
LEAGUE OF CANADA
401 MAIN ST.
SASKATOON, SASK.

UKRAINIAN NEWS
The only Ukrainian Weekly west of Winnipeg
10967 - 97 Street
Edmonton, Alberta, Canada.

УКРАЇНСЬКІ ВІСТІ
UKRAINIAN NEWS

УКРАЇНСЬКІ ВІСТІ
Український католицький тижневик виходить щопонеділка в Едмонтоні, Алберта.
Річна передплата в Канаді — $3.50
Зміна адреси: 10 центів

No. 52. Vol. XXIX. Edmonton, Alberta, Monday, December 31, 1956. Едмонтон, Алберта, понеділок 31. грудня 1956. Число 52. Рік XXIX.

ПАСТИРСЬКИЙ ЛИСТ

УКРАЇНСЬКОЇ КАТОЛИЦЬКОЇ ІЄРАРХІЇ КАНАДИ В СВІТЛИЙ ПРАЗНИК РІЗДВ ХРИСТОВОГО

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!

"Це звіщаю вам валику радість, що буде всім людям: бо народився вам сьогодні Спас . . . " (Лука, 2, 10-11).

Дорогі Брати й Сестри!

Вже майже дві тисячі літ проминули з того часу, як ангел з небес сповістив людям ту велику радість, що народився Спаситель світу, обіцяний Месія, якого пророки давно предвістили, а люди з тугою тисячі років очікували. Народився Той, що приніс спасіння та мир людям доброї волі. Народився Бог предвічний, щоб принести людям справедливість, радість та щастя.

В цю радісну різдвяну ніч, радіє ціла вселенна. До тієї спільної Божої радости взиває нас усіх наша прекрасна колядка:

"Возвеселімся всі разом нині:
Христос родився в бідній яскині.
Послідним віком став чоловіком,
Всі утішайтесь на землі . . . "

Радіймо, Дорогі Брати й Сестри, що Христос став людиною, замешкав між нами, щоб дати нам краще пізнати свою безконечну любов. Він знизився до нас, щоб нас піднести до гідности дітей Божих. Він закрив своє Божество людським тілом, щоб відкрити нам тайни Божого царства. Словом, Він прийшов на землю, щоб привернути нам життя Боже і вічну щасливість у небі. У сповненні, однак, тієї своєї надприродної місії між нами, Христос завжди пам'ятав, що ми люди, зложені з душі й тіла, маємо в час приготування до вічного життя в небі, жити на цій землі, перейти цю долину сліз, де пече спрага й дошкулює голод, де стежа в'ялить і холод висушує, де чигає на нас пошесть і злобна рука фальшивого брата Каїна . . .

Про все це Христос пам'ятав і в усьому хотів нам помогти. Він старався показати нам шлях так у житті матеріяльному, як у духовому; Він хотів відкрити нам правду так у змаганнях за наш земний ідеал, як у пізнанні нашого остаточного призначення; словом, Він хотів стати для нас живим прикладом так у справах, що відносяться до нашого тіла, як у всьому, що відноситься до нашої безсмертної душі. Як Він сказав: "Я дорога, правда і життя" (Ів. 14, 6), цим Він сказав, що хоче бути дорогою цілого нашого життя так тілесного, як духового; правдою в пізнанні всіх наших вартостей так земних, як небесних; життям у цілому нашому існуванні так дочасному, як у вічному. Словом, Христос прийшов на світ, щоб бути "наріжним каменем" (Мат. 21, 42-44) всього нашого ладу і правопорядку так у матеріяльному, як і в духовому житті.

Про ці правди треба пам'ятати і над ними роздумувати зокрема в сьогоднішньому часі. Бо нині багато провідників політичного, економічного й соціяльного життя або зовсім не рахуються з Христом у своїй роботі, або цілком відкрито Його поборюють. На їхню думку, Христос не має нічого спільного з будуванням фабрик, веденням політики чи вихованням дітей. Він, — кажуть вони, — говорив про небо і туди спрямовував очі своїх слухачів. Земним життям Він не цікавився, — запевняють вони, — і дарма шукати в Нього розв'язки на різні пекучі питання щоденного життя . . . Нужденні провідники, що самі осліпли і других хотять завести в пропасть. До них можна прикласти слова, що їх Христос сказав про сліпого, який хоче вести другого сліпого, і обидва падають у яму (Лука 6, 39). Ці засліплені провідники забувають, що фабрика — це не тільки будинок і машини, але теж і живі людські істоти, що мають тіло, яке потребує одягу й харчу, і безсмертну душу, яка шукає світла Божої правди. Вони теж забувають, що політика — це не тільки захоплення влади над народом, але постійне піклування про матеріяльне й духове добро громадян. Вони помиляються, коли думають, що можна виховати людську істоту тільки на засадах самої техніки і громадської дисципліни. Нема краю духовим прагненням людини, і доти вона не спочине й не віднайде себе, поки її серце не спочине у відвічній правді— в Бозі, як про це вимовно засвідчив перед світом великий св. Августин. Тож хотіти організувати політичне, економічне й соціяльне життя без Христа — значить те саме, що працювати для порядку без порядку, годувати голодного порожньою ложкою, годити сваркою розсварених людей. Політика без Христа — це хаос; економія без Христа — це хліб, що ніколи не насичує; громадське життя без Христа—то крик усіх проти всіх. Живим доказом вищесказаного є сьогоднішній зматеріялізований світ. Міжнародний комунізм хоче завести на світі лад, потоптавши всяке природне й Боже право. Мільйони зголодованих людей він намагається насситити обіцянкою завтрішнього комуністичного раю, а для ідеального співжиття громадян він старається зробити з невинних дітей огидних донощиків, де на своїх власних батьків. В наслідок тієї безбожної системи 900 мільйонів невинних людей страждають у неволі комуністичного режиму. Мільйони між ними терплять спрагу й голод; стільки ж мільйонів шукають тільки пригожого моменту, щоб себе взаємно знищити в загальній ненависті.

Христова Церква, що її завданням саме і є повсякчасно пригадувати людству Христову науку і її пристосовувати до життя одиниць і спільнот, завжди старалась у відповідний момент цю велику прислугу своїм дітям віддати. І так, коли наприкінці минулого століття робітнича кляса була загрожена в своїх правах вільної й безсмертної людини так з боку комунізму, як почасти з боку надмірного капіталізму, Христовий Намісник Папа Лев XII промовив до світу словами своєї безсмертної енциклікли "Ґерум Новарум", а сорок років пізніше інший Папа, Пій XI, повторив слова свого попередника і ще виразніше виступив на оборону покривдженого робітника. Ці два документи Римських Папів стали справжньою хартією прав і обов'язків робітництва, запевняючи кожному робітникові його повну людську гідність, його право до участи в плодах його праці, як теж усі слушні вимоги його особистого й родинного життя. Цього року ми відзначували разом із цілим католицьким світом 25-літню річницю тієї другої енциклікли, що загальновідома під назвою "Квадрагесімо анно". В цих ювілейних святкуваннях ще раз підкреслено, з незбитними доказами в руках, що тільки соціяльна наука Христової Церкви, викладена в тих двох папських енцикліках, може допомогти сьогоднішньому світові вийти з тої соціяльної кризи, що грозить трагедією всьому людству. Єлина Церква, що йде слідами Христа, має дік на економічні й соціяльні проблеми сучасного світу. Бо Христос приніс на землю мир і справедливість, милосердя і любов. Він прийшов для всіх: для бідних і багатих, для простенських пастушків і мудрих царів, для здорових і хворих. Він голодних кормив хлібом, сліпим привертав зір, хворих уздоровляв, мертвих воскрешав. На закінчення своєї прекрасної притчі про милосердного самарянина Він виразно сказав: "Іди і ти чини так" (Лука 10, 53). Він хоче, щоб ми йшли його слідами й творили добро навкруги нас.

(Докінчення на стороні 2-ій)

Христос Раждається! -- Славіте Його!

З народженням Твоїм, Христе-Боже наш, зійшло для світу світло знання. Тоді служителів зір зоря напутила покланятись Тобі, Сонцю правди, і пізнати, що Ти — небесний світанок: Господи, слава Тобі (Тропар Різдва).

ПРЕОСВЯЩЕННІШОМУ МИТРОПОЛИТОВІ КИР МАКСИМОВІ, ВСІМ ПРЕОСВЯЩЕННИМ ВЛАДИКАМ, ВСЬОМУ ВСЕЧ. І ВПРЕП. ДУХОВЕНСТВУ І ЧЕРНЕЦТВУ, ВСІМ НАШИМ СПІВРОБІТНИКАМ, ДОПИСУВАЧАМ І ЧИТАЧАМ ТА ВСІМ УКРАЇНЦЯМ ДОБРОЇ ВОЛІ СКЛАДАЄМО ЩИРОСЕРДЕЧНІ БАЖАННЯ ВЕСЕЛИХ СВЯТ І ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

РІЗДВЯНА ПРОМОВА ПАПИ

Папа Пій XII виголосив у неділю 23. грудня промову до кардиналів, яку ватиканське радіо передало опісля світові кільканадцятьма мовами. Промова Вселенського Архиєрея була відповіддю на традиційні бажання Колеґії кардиналів.

Оборонна війна морально дозволена

Оборонна війна, — заявив Папа, — морально дозволена. Вільний світ мусить вистерігатись небезпеки т. зв. "апізменту" (примирення) за всяку ціну. Промова Папи недвозначно показала, що в очах католицької Церкви борці за волю мадярського народу мали моральне право протиставитись совєтському насильству.

80-літній Архипастир одобрив створення поліції Об'єднаних Націй для охорони миру. Папа гостро осудив комунізм за його намагання "таким чи іншим способом накинути всім народам, усім людям особливий нестерпний спосіб життя". Комуністичний похід за підбій світу може спинити "тільки однозгідна й рішуча постава всіх, кому дорогі правда і добро. Вони можуть урятувати мир, і вони його врятують". Далі Папа говорив: Об'єднані Нації повинні мати право і силу запобігти всім військовим інтервенціям одної держави проти інших і своєю поліцією вдержувати лад у загроженій державі. Членом ООН не повинна бути держава, яка відмовляється допустити до себе обсерваторів ООН. Тільки така установа, як Об'єднані Нації, може обіцяти народам зменшення зброєнь і заборонити користування деякими родами зброї.

Папа виразно підкреслив, що його заява в справі оборонної війни аж ніяк не означає будь-яку зміну поглядів на справу світового миру.

Різдво у Святій Землі

Дзвони не знають кордонів

Оливні дерева Палестини від віків є символом миру. Цього року оливні дерева попри дорогу з Єрусалиму до Вифлиєму закривають перед оком ворога протилітунські гармати і склади амуніції.

Вздовж дороги, якою свята Родина йшла з Єрусалиму до Вифлиєму, є місця, що зв'язані з народженням Князя Миру. Сьогодні вся околиця має безсумнівні ознаки війни. Дорога з Єрусалиму творить бастіон для новочасної війни. Вона обсаджена арабськими військами йорданського королівства. На горбах Юдеї пастухи випасають свої череди овець і ночують з ними, як і в ніч народження Ісуса. Одначе багато колишніх печер для овець тепер перемінено на склади амуніції. Пастушки ступають обережно, щоб не наступити на вкопані міни.

В мирному часі католицький патріярх Єрусалиму Альберто Ґоґ виходив Яфською брамою з Єрусалиму в 5-милевий похід до Вифлиєму, щоб у різдвяну ніч правити Службу Божу в церкві Народження. Цього року І брама замкнена і замкнений доступ до тої дороги, Патріярх і процесія йшли дощою дорогою попри Оливну гору і долину Кедрону і вийшли на долину Йосафата, на південь від Єрусалиму. Ця довша дорога сходиться з головним шляхом з Єрусалиму і там тепер стоїть арабське військо в поготівлі. Кілька миль далі від горби Злої Ради видно на схилах горбів жидівське військо.

Цього року через воєнний стан у Святій Землі було мало прочан у Вифлиємі. Церкву Народження і подвір'я перед церквою виповнили місцеве християнське населення. Дзвони церкви Народження були перші, що сповістили кінець Служби Божої вночі. За ними відізвалися сотки дзвонів у Єрусалимі, п'ять миль на північ. Дзвони не знають кордонів, і звуки їх понеслися понад штучний кордон, яким людська рука поділила надвоє Єрусалим: старовинний арабський і модерний жидівський.

КОРОТКІ ВІСТІ

в Індії викликала б протиамериканські настрої в деяких сусідніх державах.

● **Югославський диктатор** Тіто заявив дипломатам західніх держав, що він знайде задовільну розв'язку не тільки мадярської кризи, але загалом цілого питання сателітних держав. Припускають, що Тіто виступить з новою інтерпретацією марксистської теорії.

● **Шведський уряд** опублікує документи про шведського дипломата Рауля Валленберґа, наскільки Совєти далі будуть відмовлятись дати вияснення про долю цього дипломата, який пропав у Будапешті 1945 р.

● **Прем'єр Пакістану** (мусулманської країни), заявив, що єгипетський президент аж ніяк не є провідником всього арабського світу. Насерова співпраця з Совєтами далі насторожує проти нього вірних мусулман.

● **Сирійський уряд** виступив у вівторок з формальним обвинуваченням проти Британії, Франції, Туреччини і головно проти Іраку. Всі ці держави мали б приготовляти переворот у Сирії.

● **Будапештенське радіо** передавало у свят-вечір колядку "Тиха ніч, свята ніч". Аґентство Ройтера з Відня каже, що уряд Кадара старається дійти якогось порозуміння з противниками комунізму в Мадярщині.

● **Мадярський уряд** звернувся до західніх держав за позикою 100 мільйонів долярів. Кадар сказав, що уряд потребує 400 мільйонів долярів, щоб урятувати край від господарчої руїни. Світовий Банк не прийняв мадярського прохання, бо Мадярщина не є членом згаданого банку.

● **Велика чистка** має відбутись серед університетських студентів у Східній Німеччині. Коло 15,000 студентів, запідозрених у політичній "неблагонадійності", будуть виключені зі шкіл.

● **Канада** протягом 1957 року вивезе на Цейльон муки вартости $640,000. Це допомога в рамках т. зв. Пляну Коломбо. Таку вістку подав у вівторок міністер Пірсон.

● **У Франції** почались досліди з літаком найновішого виробу, що може летіти 2,500 миль на годину.

● **На острові Мінданао** (Південні Філіппіни) одна з найбільших повеней в історії того острову спричинила велетенські шкоди; у четвер 27. грудня 4 особи згинули; 10,000 людей залишилось без даху над головою.

● **Сицилійські бандити** пустили на волю 72-літнього багатого поміщика Сальваторе ді Крістіна, діставши від його родини 30 мільйонів лір ($48,000) викупу. Бандити схопили поміщика 14. листопада і держали його шість тижнів, поки дістали гроші.

Прочищують Суезький канал

Минулого тижня почали прочищувати Суезький канал, де лежать 43 єгипетські затоплені кораблі і багато мін. Акцією прочищування керує американський ген. Р. Ґвілер. Совєти — хоч генеральний секретар ООН зовсім не просив їх — вислали до Суезу свої судна з кранами, машинами і гуртом техніків.

Даг Гаммаршельд, генеральний секретар ООН, викликав раніш до Суезу два німецькі технічні кораблі, кожний по 2,000 тонн місточи. Ніщо пробували витягнути одни із затоплених кораблів у Порт Саїді, сподіваючись, що ця операція піде швидко і гладко. Однак усі їхні зусилля були намарне, і німецькі кораблі відпливли, не відвши нічого.

Виглядни на полагодження затяжного спору за канал і далі неясне. Уряд Насера заявив, що зовсім не думає вести переговорів з Британією і Францією, які напали на Єгипет і з якими Єгипет перервав дипломатичні зв'язки.

РІЗДВЯНІ ПОБАЖАННЯ КОРОЛЕВИ

Королева Єлисавета і її чоловік Филип, єдинбурський герцог, обмінялися різдвяними побажаннями з собою і краями Коммонвелту у день Народження. Королева промовляла через радіо з палати в Сенрінгтем, 100 миль на північний схід від Лондону, герцог Филип з свого яхту на південному Спокійному океані.

Королева бажала "правдивого притулку для людей у всьому світі, прогнаних зі своїх домів війною і людською скаженістю." Вона закликувала теж до солідарности між державами Коммонвелту, без уваги на "глибокі і гострі спірні питання", які можуть виникати між ними.

Робітники в Москві і Ленінграді страйкували

Про робітничі страйки в Москві і Ленінграді повідомляє із Стокгольму (Швеція) кореспондент паризької газети "Франс-Суар". (Цей часопис перший на Заході подав вістки голосного нападу Хрущова на Сталіна). Подорожники, які приїжджають з Росії до Стокгольму, оповідають, що робітники не тільки закрили фабрику ім. Каґановича в Москві, але на додачу шорстко повелися з товаришкою Фурцевою, членом політбюра і найвпливовішою жінкою в СССР.

Фурцеву вислав Хрущов утихомирити неспокійних робітників. Одни із них після промови Фурцевої спитав її, скільки вона дістає грошей на місяць. Товаришка Фурцева почервоніла і відпалила: "Це не має нічого спільного з темою наших сходин". Але робітник далі вимагав відповіді і нарешті її дістав: Фурцева дістає 18,000 рублів на місяць, або $4,500 за урядовим совєтським курсом, і, крім того, інших виплат на суму $3,150 місячно. Робітники прийняли її слова глумливо. Найнижча місячна плата совєтського робітника є 300 рублів на місяць, а пересічна місячна-плата фахового фабричного робітника рідко коли переходить 1000 рублів.

У Ленінграді страйк у великій Путіловській фабриці тривав вісім днів. Ленінградські робітники негодували ще й з приводу кривавих подій у Мадярщині і нарікали на брак інформацій.

В обох випадках, у Москві і Ленінграді, робітники домагалися вищих платень і кращих умов праці. Невдоволення серед совєтських робітників стає щораз сильніше, кажуть вістки зі Стокгольму, бо більшість їх не дістає подостатком на прожиток. Робітники підносять голоси проти високих партійних службовців, які належать до упривілейованої касти і мають високі платні, які дозволяють їм жити в достатках.

ВІСТІ З ЄПАРХІЙ

З ЕДМОНТОНСЬКОГО ЕКЗАРХАТУ

6. січня. Архиєрейська св. Літургія у катедрі св. Йосафата в Едмонтоні, Алберта.

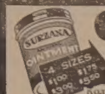
7. січня. Архиєрейська св. Літургія у церкві св. Юрія в Едмонтоні, Алберта.

СЛУХАЙТЕ РІЗДВЯНИХ РАДІОПЕРЕДАЧ:

Саскатунська радіовисильна CFQC (600) в неділю 6. січня в год. 6-ій вечора пересилатиме різдвяну програму Централі Українців Католиків Саскачевану, Всеч. Отці зволять подати це до відома вірних.

Та сама радіовисильня передаватиме **опівночі з дня 6-го на 7-го січня Архиєрейську Службу Божу, яку правитиме Преосвящ. Кир Андрей у катедрі св. Юрія.**

Едмонтонська радіовисильня CHFA (680) пересилатиме: **в неділю 6. січня** в год. 10-12 Архиєрейську Літургію з катедри св. Йосафата; в год. 8.15-9.45 вечора програму парафії св. Юрія, під час якої промовлятиме Едмонтонський Єпископ Преосвящ. Кир Ніль; **у понеділок 7. січня** програма тієї ж парафії буде пересилатися в год. 4.30-5.00 попол. і 8.30-9.00 вечора.



Surzana

PSORIASIS | ATHLETE'S FOOT | ECZEMA | IMPETIGO | COLD SORES | BURNS | FIRST AID | SKIN ERUPTIONS

Коли маєте якусь шкірну недугу, приступіть до тих тисяч, яким вона помогла. СИРЗАНА—це випробувана й науково стестована лічнича масть. Коли нема у вашій аптиці, пишіть:

SEREDA DRUGS LTD.
NORTHGATE BUILDING, 10047 JASPER AVE. EDMONTON, ALBERTA

Fill in this coupon TODAY! J7
NAME ______
ADDRESS ______
AMOUNT ENCLOSED - $ ______

УКРАЇНСЬКІ ПОХОРОННІ ЗАВЕДЕННЯ В АЛБЕРТІ

В годині смутку по втраті дорогої особи в родині, приятеля чи знайомого, звертайтесь за сумлінною і ввічливою обслугою в похороненню, бальзамуванню і в закупленню домовини та нагробних хрестів до:

PARK MEMORIAL FUNERAL DIRECTORS
9709 - 111th Ave. Phones 22331 and 41633 Edmonton, Alta.

Відділи в таких містах:

Vegreville, Alta., Phone 2011 — Lamont, Alta., Phone 53
Smoky Lake, Alta. — Mynam, Alta. — Vilna, Alta.
Mayerthorpe, Alta. — Wildwood, Alta.

В. А. СМОЛИК, управитель.

ЛІКИ В УКРАЇНУ

до СССР, Польщі і т. д. висилаємо тепер

ПОВІТРЯНОЮ ПОШТОЮ 14 - 21 ДНІВ

Мито за посилки до СССР обнижене.

Гарантуємо, що Ваша посилка дійде на місце призначення.

THE WESTERN PHARMACY
10310 - 101 Street Edmonton, Alta. Phone 22645

Всім Шановним Клієнтам, Приятелям та Знайомим
ВЕСЕЛИХ СВЯТ ХРИСТОВОГО РІЗДВА
та
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
— бажає —

OREST STUDIO
Власник: ГР. БАРАБАШ
8503 - 118 Avenue, EDMONTON Phone: 783171

УСЛУГА ДЛЯ ПРОДУЦЕНТІВ

Наша лябораторія з модерним устаткуванням для випробування („тесту") проростання посівного зерна стоїть готова для услуги продуцентів на найближчий сезон. Сьогорічні жнива показали, що в багатьох випадках збіжжя мало іржу, тому провірити зростання насіння, яке має сіятись у 1957 році, дуже важлива річ.

Зацікавлені в цьому хай звертаються до найближчого агента "Сірл", який радо полагодить справи услуги для них.

SEARLE GRAIN COMPANY, LTD.
67A

УВАГА! ФУТРА УВАГА!

ЧЕРЕЗ БРАК ЗДОРОВ'Я Я ЗМУШЕНИЙ ВИПРОДАТИ ВСЕ ПО НАЙНИЖЧІЙ ЦІНІ В ЕДМОНТОНІ

Жіночі футра всякого роду. робота солідна.

БОФАЛО КОЖУХИ, яких ніхто, крім нас, у Канаді не виробляє.

КУПІТЬ, А НЕ ПОЖАЛУЄТЕ!

Пишіть по інформації, або зайдіть особисто до:

DOMINION FURRIERS
Union Building, 10021 - 102 Ave. — Edmonton, Alberta.
Phone 24386 Res. 553229
А. Колодка, власник.

ПАЧКИ до Старого краю

посилку виконує
УКРАЇНСЬКО-КАНАДІЙСЬКА ПОСИЛКОВА СТАНИЦЯ
UKRAINIAN CANADIAN TRADING CO.
677 Main Str. Winnipeg, Man. Phone 927365
Посилки ґарантовані. • Кошти уміркованi

НОВОРІЧНІ ПРЕМІЇ

Хто закупить у наших складах товари або перешле свої речі через наші склади, той ЗА ДОПЛАТОЮ ЛИШЕ ОДНОГО ($1.00) ДОЛЯРА одержить тої самої вартости товари або перешле нову свою пачку —

якщо число його замовлення буде вильосоване

Льосування премій відбудеться в льокалі
677 Main St. Winnipeg, Man. Ph. 927695

—: Готові святочні й новорічні пачки :—
—: Велика знижка цін на ліки :—

UKRAINIAN CANADIAN TRADING CO.
співпрацює з
JANIQUE TRADING CO.

Наші склади:
Edmonton, Alta. — 10649 - 97th Street, Ph. 23839.
Toronto, Ont. — 835 Queen Street W., Ph. EM4-4025.
Hamilton, Ont. — 652-A Barton Street East, Ph. LI5-0264.
St. Catherines, Ont. — 198 King Street, Ph. MU2-9171.
Windsor, Ont. — 439 Mercer Street, Ph. CL6-3866.
Fort William, Ont.

ЩО, ДЕ І КОЛИ БУДЕ В ЕДМОНТОНІ

Річний посольський звіт федерального посла Амвросія Головача відбудеться в неділю, 30. грудня в год. 3-ій попол. у залі УНО.

Авторський вечір Тодося Осьмачки буде того ж дня в 8-ій год. веч. в УНО. У програмі: виступ поета, рецитації його творів і доповідь про його творчість.

КОЛЯДА НА УНРАДУ

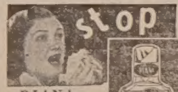
Едмонтонський комітет сприяння УНРаді організує різдвяну коляду на користь Української Національної Ради. Окремим громадянам розіслано святкові побажання. Кому в Едмонтоні чи околиці через недогляд не вислано листа, може свій грошовий дар вислати на адресу скарбника комітету: І. Клим, 11123—61 Ст., Едмонтон.

ПЕРЕЛЕТІЛИ 8,000 МИЛЬ

Ген. Натан Твайнінг, шеф штабу американського літунства, виявив цікаву новину. Тисяча американських бомбовиків середньої величини, користуючись постачанням ґазоліни в повітрі, перелетіла недавно 8,000 миль незупиняючись у дорозі. Бомбовики разом зробили 8,000 миль дороги в двотижневих маневрах.

MIKE'S
WATCHMAKERS - JEWELLERS
10542 - 97 St. — Edmonton, Alta.
Направа і продаж різного роду годинників та перстенів по уміркованих цінах.
М. Грушецький, власник.

ЯКЩО ВІДВІДУЄТЕ ЕДМОНТОН
загостіть до
Kensington Hotel
Вигідні кімнати, Чемна обслуга
Приміщення на авта
УМІРКОВАНІ ЦІНИ
Cor. 100 Ave. & 109 St.
EDMONTON, ALTA.
Телефон 28154
Микола Гричук, управитель



DIANA
краплі на кашель, катар, простуду, задуху, бронхіт, дихавицю, астму, грипу, брак віддиху і біль горла, гру... Ціна $1.65
дей. По аптиках.
LUSCOE PRODUCTS LTD.,
559 Bathurst St., Toronto 4, Ont.

Як приїздите до Едмонтону

ЗАЙДІТЬ ДО НАЙНОВІШОГО ГОТЕЛЮ
EDMONTON ROYAL HOTEL
10220 - 96 St. — Phone 43107
Іван Коваль, управитель.

DR. E. LOIKREC
ХІРОПРАКТОР
промені "X"
Phone 30997 for Appointment
10927 - 76 Avenue (near 109 St.) Edmonton

УВАЗІ УКРАЇНСЬКОГО ГРОМАДЯНСТВА

доручає себе

VIMY GROCERY
9334 - 111 Ave., Edmonton Phone 72562
під новою управою

Тут можна купити завжди свіжі харчові продукти та все свіже м'ясо.

МИХАЙЛО ДВОРНИК, власник

На біль ревматизму

Чи ви терпите біль ревматизму, крижей, плечей, рук, ніг, карку, корчі в ногах, застуду горла або грудей? Коли так — то уживайте "HOOLEY'S GREEN OINTMENT" і "HOOLEY'S RHEUMATIC TABLETS". Мастею натирається, а пігулки заживається внутрішньо. Можна також уживати їх поодинчо — але для скоршої полегші уживається разом. Це знамениті ліки! Маємо тисячі вдоволених людей! Питайте за цими ліками в аптеці, шторі, або пишіть просто до нас.
Ціна масти — $1.50; Ціна пігулок — $3.00.
Разом з пересилкою — $4.50

HOOLEY PRODUCTS N.,
10330 - 115 STREET — EDMONTON, ALBERTA

Drs. S. Worobetz and W. Kost
ЛІКАРІ І ХІРУРГИ
512 CANADA BUILDING, SASKATOON, SASK.
Тел. офісу: 6665; дому: д-р С. Воробець: 93660; д-р В. Кость: 95521

Д-р ПЕТРО СТАРКО — Д-р ЙОСИФ СТАРКО — Д-р ІЛЛЯ СТАРКО
ОКУЛІСТИ — ОПТОМЕТРИСТИ
230 Tegler Building Edmonton Telephone 21248
Екзамінують очі — Припасовують окуляри

DMITRO J. TCHIR R.O.
Окуліст - Оптометрист
400 A Tegler Building
Telephone 22856 — Edmonton, Alberta
ЕКЗАМІНУЄ ОЧІ — ПРИПАСОВУЄ ОКУЛЯРИ

Dr. Stephen A. Kozak
OPTOMETRIST
303 - 4 McCallum Hill Bldg. — Regina, Sask.
ЕКЗАМІНУЄ ОЧІ — ПРИПАСОВУЄ ОКУЛЯРИ
Phone LA 2-4347 Res. LA 2-7876

Д-Р ВІКТОР БАЙРАК
(хіропрактор)
"ВАШЕ ЗДОРОВЯ ПОЛЯГАЄ НА ДОБРІЙ ФУНКЦІЇ ВАШОЇ НЕРВОВОЇ СИСТЕМИ".
Dr. V. A. Bayrock
9710 - 108 A. Ave., Edmonton, Alta.
Тел. офісу; 27656; Тел. дому: 77065
(Напроти української католицької катедри, побіч дроґстору)

JOHNSON & BAYDA
АДВОКАТИ
302 Westman Chambers,
Rose Street,
Regina, Saskatchewan

НАПРАВА

гарантована і скора по ціні, яка є дуже уміркована. Приймаємо замовлення поштою. Велика випродаж всіляких нових годинників, перстенів, діямантів і т.д. по дуже уміркованій ціні.
UNITED EXCHANGE
10285 - 101 St. Edmonton, Alta.

ASTOR HOTEL
Чисті кімнати, біжуча вода в кімнатах.
Приятельська услуга.
Geo. Prostebby, управитель
9644 - 103A Ave. Tel. 25890

HANDY BAKERY
ЦЕ ЄДИНА УКРАЇНСЬКА ПЕКАРНЯ В ЕДМОНТОНІ
що пече всякий хліб, булки, паї і т. п. Приймає замовлення на весільні й уроднинові кейки
Наше печиво є високої якости.
Handy Bakery
Семен Грегорет, власник.
8660 - 118 Ave., Edmonton
Phone 74842.

KULE & PEACH
Accountants and Auditors,
104 Qu'Appelle Bldg., Edmonton
PHONE 25849
(Говоримо по українськи)

Д-р Левко Г. Фарина
ОКУЛІСТ - ОПТОМЕТРИСТ
202 Union Bldg., Edmonton, Alta.
Phone 28631
Екзамінує очі-Припасовує окуляри

МИХАЙЛО Ф. СТАДНИК
ОПТОМЕТРИСТ
Оглядання очей — Поради
Повна оптична обслуга
307 AVENUE BLDG.
Opp. Eaton's — South Bldg.
SASKATOON, SASK.
For appointment write or Phone 28650
Office Hours 9 a.m. to 5 p.m.

Хочете купити або продати?
Зверніться до:
GEORGE ARONEC
MacGillivray Agencies Ltd.
Phones: Office 30016
Res. 80189

Підтримуйте український ГОТЕЛЬ В ЕДМОНТОНІ
У свого ліпше, як у чужого
RITZ HOTEL
(EDMONTON) LTD.
10346 - 97 Street — Phone 43151
Edmonton, Alberta
Петро Саськів, управитель.

НЕ РИЗИКУЙТЕ — АСЕКУРУЙТЕ!

Іван Ісаїв

Оплата за вогневу асекурацію в Едмонтоні значно подешевіла. Забезпечте свій дім, хатні речі, авто, крамницю чи інший бизнес у загальновідомій АГЕНЦІЇ ІВАНА ІСАЇВА.

Заходьте особисто або потелефонуйте до:
John Esaiw Agency
Magee Bldg. 10123 - 100 A St.
Edmonton — Phone 27218

АДВОКАТИ

J. E. BASARAB, Q.C.
АДВОКАТ І НОТАР
Полагоджує всякі справи
41 Gariepy Block, Edmonton
Телефон 21649

P. A. MISKEW, Q.C.
M.A., LL.B.
Адвокат і Нотар
У спілці з фірмою Duncan, Miskew Dechene, Bowen & Craig.
The Workmen' Compenstion Board Bldg., 10048 - 101A Ave.
Edmonton, Alta., Phone 21151

E. W. Sully
адвокат і нотар
у спілці з фірмою
Decore, Koshuta, Sully & Broda
201 McLeod Bldg., Edmonton
Телефон 45502

Harvie & Yanda
АДВОКАТИ І НОТАРІ
202 Bank of Toronto, Edmonton
Можете писати до нас по українськи

J. M. Lazarenko, Q.C.
Адвокат і Нотар
406 Tegler Bldg.
Ph. 44070, Res. 38932, Edmonton
Member of Bars of Alberta & B.C.

ADLYNN MISKEW HEWITT
B.Sc., LL.B.
адвокат і нотар
у спілці з фірмою:
Milner, Steer, Dyde, Poirier, Martland & Layton
Royal Bank Chambers, Ph. 26117
10023 Jasper Avenue, Edmonton

Bassie & Welykochy
адвокати
204 Qu'Appelle Building,
10215 - 100 St., Edmonton, Alta.
Ph.: 43055 & 44890

K. MAGERA, LL.B.
адвокат - нотар
204 Qu'Appelle Building,
10215 - 100 St., Edmonton, Alta.
Phone: Office 42518 Res. 784065

Kosowan & Wachowich
АДВОКАТИ І НОТАРІ
101 La Fleche Bldg. Ph. 42808
10045 - 102 St. Edmonton, Alta.

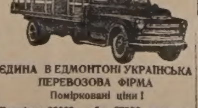
LAGASSE & ROSLAK
Адвокати і нотарі
BONNYVILLE, ALBERTA
Phone 13.
В Глендоні кожного вівтірка.

DECORE, KOSHUTA, SULLY & BRODA
Адвокати
Vegreville, Alta. St. Paul, Alta.
201 McLeod Building, Ph. 45502
Edmonton, Alberta.

Morris T. Cherneskey
B.A., LL.B.
АДВОКАТ І НОТАР
809 Canada Bldg. — Phone 8551
SASKATOON, SASK.

M. H. PONICH,
LL.B., Q.C.
Адвокат і Нотар
VEGREVILLE, ALBERTA
Office Ph. 2112 — Res. Ph. 2215
Two Hills Office: Monday & Thursdays.

Тел. Офісу: 93-6971. Дому: 72-7747
A. J. YAREMOVICH, LL.B.
АДВОКАТ І НОТАР
перепроваджує справи цивільні та кримінальні у всіх судах.
201 Power Bldg. Winnipeg, Man.
(коло Hudson's Bay Co. Store)



ЄДИНА В ЕДМОНТОНІ УКРАЇНСЬКА ПЕРЕВОЗОВА ФІРМА
Поміркованi ціни!
Телефон 26669; або 87983 вечором
JIM'S EXPRESS & TRANSFER LIMITED
Петро Качур, власник
9638 - 103 A Ave. — Edmonton

ЛІКАРІ. ДЕНТИСТИ

Тел. Офісу: 21748. — Дому: 31630
Д-р М. М. СЕРЕДА
Лікар і Оператор
403 NORTHGATE BLDG.
10049 Jasper Ave. — Edmonton

Д-р ІВАН СМУЛЬСЬКИЙ
Лікар і Оператор
202 Northgate Bldg.
10049 Jasper Ave., Edmonton
(East of Capitol Theatre)
Phone: Office 41814; Res. 87441

Д-р ЙОСИФ БУЛАНЖИЙ
ЛІКАР, ОПЕРАТОР І АКУШЕР
Boulanger Bldg., Edmonton
Telephone 22009

Д-р В. А. ШАНДРО
Оператор, Спеціяліст ниркових недуг та залози (Простейт Гленд), що регулює моч.
Член Королівської Колегії Хірургії
Тел. офісу: 34778 — Дому: 32683

Д-р С. І. ГНАТКО
Лікар всіх хворіб. Спеціяліст від інфекційних недуг.
Тел. офісу: 34778 — Дому: 84017
Garneau Theatre Bldg., Edmonton
на південнім кінці мосту Гай Левел

Тел. офісу: 21003 Дому: 442066
DR. S. YAHOLNITSKY
Спеціяліст у Хірургії
209 Greyhound Bldg., Calgary

Д-Р Ю. ДРАГАН
D.M., C.M., L.M.C.C.
Лікар — Акушер — Оператор
601 Canada Bldg,
SASKATOON, Sask.
(коло сіенарської стації)

Dr. W. Szlichcinski
ШКІРНІ НЕДУГИ
Приймає щодня від год. 10.00 до 5.30 пополудні. В суботи до 6.00.
607 TEGLER BUILDING
Edmonton, Alberta
Office Phone 42201 Res. 551015

Д-р Н. В. ВОЄВІДКА
спеціяліст від очей і очних недуг.
Припасовує окуляри
10049 JASPER AVENUE
204 Northgate Bldg., Edmonton
(East of Capitol Theatre)
Phone 22743

Д-р ПЕТРО Г. КОЗЯК
EYE SPECIALIST
Лікує всі недуги очей і припасовує окуляри
709 Tegler Bldg., Edmonton.
Тел. офісу: 28815, дому: 37670

Д-р С. Л. ЯРЕМЧУК
ДЕНТИСТ
204 Union Building, Edmonton
Тел. офісу: 26905 — Дому: 23754

Тел. офісу 22411 Тел. дому 82350
DR. B. N. SHLAIN
ДЕНТИСТ
428 Tegler Building
Edmonton, Alta.

Д-р А. С. Най
ДЕНТИСТ.
202 Northgate Bldg.
10049 Jasper Ave. Edmonton, Alta.
(East of Capitol Theatre)
Office phone: 28553

Dr. S. S. Kucey
Дентист
200 PALACE THEATRE BLDG.
9621 Whyte Ave., Edmonton, Alta.
Off. phone 38717; Res. 62606

Д-р ІВАН ПАРАН
Хіроподист
Недуги і деформованість стопи
104 Northgate Bldg. (Grd. Floor)
10049 Jasper Ave.
Edmonton, Alta.
Phones: Of. 20039 Res. 784037

ЧИ ВИ ВЖЕ ВІДНОВИЛИ СВОЮ ПЕРЕДПЛАТУ НА "УКРАЇНСЬКІ ВІСТІ"?

ВСІМ НАШИМ ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ
ПЕРЕСИЛАЄМО НАЙСЕРДЕЧНІШІ БАЖАННЯ

Веселих Свят Різдва Христового та Щасливого

й Успішного Нового Року!

TRIDENT REALTY & INSURANCE

10967 - 97th Street, Edmonton, Alberta

Phone 23822

Маріян Ю. Прокоп

Всім нашим Костумерам, Приятелям і Знайомим
ВЕСЕЛИХ СВЯТ ХРИСТОВОГО РОЖДЕСТВА ТА ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

бажає

UKRAINIAN CANADIAN TRADING CO.

JANIQUE TRADING CO.

Відділ в Едмонтоні.

Edmonton, Alta. — 10649 - 97th Street, Ph. 23839.

ВСІМ НАШИМ КОСТУМЕРАМ, ПРИЯТЕЛЯМ
ТА ЗНАЙОМИМ

бажаємо

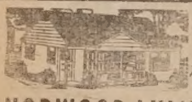
Веселих Свят Різдва Христового та Щасливого

й Успішного Нового Року!

HANNAS' SEED & FEED

LACOMBE, ALBERTA

Phone 198



Все Потрібне для Будови

По Уміркованій Ціні

Дістаньте в Своїм Складі
Будівельного Матеріялу

NORWOOD LUMBER COMPANY

Office EDMONTON Yard and Factory
11208-86 Street—Phone 73092 8201-114 Ave.—Phone 71658

Р. ФІРМАНЮК, властитель.

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

Делегати, директори і управління Албертійського Пшеничного Пулу складають подяку фармерам цієї провінції за їхню підтримку елеваторів Пулу протягом минулого року і бажають їм Веселих Свят і Щасливого Нового Року.

ОГЛЯД ДІЯЛЬНОСТИ ПУЛУ

У збіжжевому році 1955 - 56 через елеватори Албертійського Пшеничного Пулу перейшли 54.2 мільйони бушлів, що принесло $1.042.807 зиску.

На недавньому річному мітінгу делегати вирішили розділити патронатські дивіденди на загальну суму $759,921 ось так:

	Готівка	Резерва	Разом
	—— центи за бушель ——		
Пшениця і льон	.8	1.0	1.8
Овес, ячмінь і жито	.4	.5	.9

Сьогорічні виплати разом із виплатами в минулих роках показують, що загальна сума патронатських дивіденд Албертійського Пулу сягає $20,000,000.

Стільки безпосередньо заощадили фармери, підтримуючи елеватори їхнього власного Пулу.

Alberta Wheat Pool

Farmer - owned Co-operative

ВІСТКИ З КАНАДИ

СІПІЯРСЬКІ ЗАЛІЗНИЧНИКИ РІШИЛИ ВИЙТИ НА СТРАЙК

Кочегарі (палячі) на сіпіярських залізницях зажадали 25 процентів підвишки платні, довших платних вакацій та інших користей. Справа опинилася в полюбовній раді і вона запропонувала 12 процентів підвишки платні. Рада також вирішила, що СПР може віддалити кочегарів з дізлевих залізничих машин та зайвих робітників на ярдах. С. П. Р. прийняв полюбовне рішення ради. Натомість юнія (Братство льокомотивних кочегарів і машиністів) полюбовну пропозицію відкинула і напередодні Різдва перевела телеграфічне голосування в цілій Канаді. Члени юнії однодушно рішили вийти на страйк.

43 ЖЕРТВ У СВЯТА НА КАНАДІЙСЬКИХ ДОРОГАХ

У різдвяні свята згинули 43 особи в автомобільних випадках. Минулого року на дорогах згинуло 69 осіб.

Зате в Злучених Державах згинуло цього року 867 осіб у чотирьох днях різдвяних вакацій, з того 698 в автомобільних катастрофах. 867 осіб — це рекордове число навіть для Зл. Держав.

ЄПИСКОПИ ОСУДЖУЮТЬ СЛАБКІ АЛЬКОГОЛЬНІ ЗАКОНИ

Католицькі архиєпископи і єпископи в Квебеку осудили надмірне пиття алькоголю і нерішучість урядових кол, що не загострюють алкогольних законів. Осуджуючи алькоголізм, єпископи сказали у спільній заяві, що вони мають одно бажання: щоб компетентні урядові кола уложили розумні, але суворі приписи в справі відкриття льокалів для продажу алькогольних напитків і в справі самого продажу.

ПРИЗНАЮТЬСЯ ДО КЛОПОТІВ

Робітничо-прогресивна (комуністична) партія проголосила в Торонто, що чергова конвенція партії відбудеться в Торонто від 19-22 квітня. Комітет партії заповів, що конвенція випрацює і прийме нову політику під впливом "величезних змін у Канаді і в цілому світі". Це натяк на нову лінію.

"Наша партія стоїть перед клопотами, як ніколи давніше" — каже оповістка проводу.

БРОВАРИ ЗНИЗИЛИ ЦІНИ В МАНІТОБІ

Манітобські бровари були примушені знизити ціни пива і згодилися прийняти $300,000 менше на рік за пиво продане провінціяльній лікерній комісії. Проте знижка не дійде до консументів і вони будуть платити дотеперішню ціну.

ПЕС ВРЯТУВАВ ЖИТТЯ ГОСПОДАРЕВІ

26-літній Ллойд Костелло взяв з собою малого пса, коли розвозив автом різдвяні дарунки в Торонто. В одному місці авто сховзнулось на ховзькій вулиці і вдарило в гідрант,. Костелло випав з авта на вулицю і непритомний лежав лицем до каменю. З гідранту почала литись вода і повстало озеро. Пес, каже поліція, взяв свого господаря за вухо й обернув голову горі лицем. Це врятувало його життя.

КАНАДА БАГАТА НА УРАН

Федеральний уряд виявив, що Канада має провірених резерв уранської руди 225,000,000 тонн, з чого буде можна добути чистого урану 237,000 тонн. Таким чином Канада є третьою в світі найбагатшою країною на уран. Тепер добувають 3,300 тонн урану річно і надвишку його Канада висилає тільки до Злучених Держав. В пляні є експортувати уран також до Англії і Японії і, може інших країв по цей бік залізної завіси.

Гірничі компанії, що є власниками уранових копалень, будуть разом видобувати около 15,000 тонн урану річно від половини 1958 р і матимуть за нього річно прибутку $300,000,000.

КРАЩІ ВИГЛЯДИ ДЛЯ ФАРМЕРІВ

Д-р. Е. Говп, економіст Канадської Федерації Агрикультури є тої думки, що за винятком зернового збіжжя найгірше у канадській хліборобській кризі проминуло і майбутність заповідається краще, як колинебудь від 1952 р.

Положення фармерів поправиться. Тепер іде до кращого, і д-р Говп пояснює це поширенням домашнього ринку для збуту хліборобських продуктів. Фармери будуть мати $2,600,000,000 прибутків цього року, тобто $200,000,000 більше як минулого року.

ПІДВИШКА МІНІМАЛЬНИХ ПЛАТЕНЬ ЖІНКАМ У МАНІТОБІ

Манітобський уряд одобрив ставку вищих мінімальних платень для працюючих жінок. Натомість відкинув пропозицію, щоб підвищити чоловічі мінімальні платні.

На основі нової ставки жінкам від 18 років вгору, які працюють по містах, будуть платити не менше як 58 центів на годину. Досі було 55 центів. В сільських околицях нова мінімальна плата буде 54 центи, два центи більше.

Всі жінки нижче 18 років, які давніше діставали 45 центів на годину, будуть діставати принайменше 48 центів.

Міністер праці Ґрінлей сказав, що в майбутньому, коли прийдуть нові зміни, мінімальна ставка для мужчин і жінок, по містах і в сільських округах, буде однакова. До цього змагає уряд.

Як приїздите до Едмонтону

ЗАЙДІТЬ ДО НАЙНОВІШОГО ГОТЕЛЮ

EDMONTON ROYAL HOTEL

10220 - 96 St. — Phone 43167

Іван Коваль, управитель.

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!

ВСІМ НАШИМ ПРИЯТЕЛЯМ І ПОКУПЦЯМ
ШЛЕМО ЩИРИЙ ПРИВІТ І ПОБАЖАННЯ

Веселих Свят Різдва Христового та Щасливого
й Успішного Нового Року!

Victoria Meat Supply Co.

10253 - 97 Street, Edmonton, Alberta
Manager 25352; Order Desk 22484; After hours-holidays 71996

Victoria Packers Ltd.

PACKING PLANT
(Manufacturers of European Meat Products)
12130 - 68 Street, Edmonton, Alberta

Manager 783404; City Order Desk 783466; Country: 783469

Для вигоди мешканців Полудневого Едмонтону ми відкрили нашу крамницю в Полудневому Едмонтоні

Victoria Meat South Side

10007A Whyte Avenue Phone 391655

З НАГОДИ РІЗДВА ХРИСТОВОГО

шлемо всім нашим Друзям і Знайомим в Канаді і поза Канадою, та нашим Покупцям в Саскатуні:

Веселих Свят і Щасливого Нового Року

Stephen's Lunch & Confectionery

501 33rd Street West Phone 29902
Saskatoon, Sask.

С. Л. КУЗЬМА, властитель.

Веселих Свят

Саскачеванський Пшеничний Пул в імені фармерської провінційної кооперативи складає Вам бажання всього добра з Новим Роком.

SASKATCHEWAN WHEAT POOL
HEAD OFFICE • REGINA

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!

ВСІМ НАШИМ ПРИЯТЕЛЯМ І ПОКУПЦЯМ ШЛЕМО ЩИРИЙ ПРИВІТ І ПОБАЖАННЯ

Веселих Свят Різдва Христового та Щасливого

й Успішного Нового Року!

ДИРЕКЦІЯ І УПРАВА

The Independent Wholesale, Limited

WHOLESALE GROCERS

10326 - 107th Street — Edmonton, Alberta
Phones: 26196 - 7 - 8.

MICHAEL PANCHYSHYN, MANAGER

МАТЕРІЯЛИ, ЛІКИ, ХАРЧІ
ПЕРЕСИЛКА ЛІТАКОМ
До 20 фунт. Мито оплачене!
В УКРАЇНУ, СИБІР
ПОЛЬЩУ, ЛИТВУ, ЛОТВУ і т. д.

VEGA OVERSEAS PARCEL SERVICE

Власник: Евген Яницький

Централя: Winnipeg, Man., 937 Main St., Ph.: 56-5319
Відділи: Regina, Sask., Richert Agency, 1529 - 11th Ave. Ph.: LA.2-8635
Saskatoon, Sask. 320 A. So. Ph.: 28-490
Yorkton, Sask. Nick Bryk, 43 Betts Ave.
Edmonton, Alta. 10348 - 101st St. Ukrainian Book Store
Calgary, Alta. J. P. Swityk, Union Bldg.

Найнижчі ціни! Найсолідніша обслуга!

Висилаємо також з Канади Ваші приватні речі.

Їдьте поїздом і заощадіть грошей

15, 16, 17 СІЧНЯ

Реченець повернення: 15 днів
Між ЕДМОНТОНОМ

ЗНИЖЕНІ ПРОЇЗДИ "КОВЧЕМ"

і	Зворотний білет	Ви заощаджуєте
Торонто	$66.35	$42.20
Оттава	$74.80	$47.60
Монтреаль	$79.10	$50.30

Подібні знижені проїзди зі станцій в Алберті, Саскачевані, Манітобі й Онтеріо. (Едмонтон-Калгарі на схід, з Порт Артуром і Армстронгом включно).

- Діти від 5-ти до 12-ти літ: половина проїзної платн
- Зупинки на шляху не дозволені

Слідкуйте за найближчою знижкою в лютому.
Ближчі інформації в найближчого агента "Кенедіен Нашенал" або в: City Ticket Office, Cor. Jasper Ave. & 100th St., Phone 21712, 24057 or Depot Ticket Office, Phone 24731, 22732.

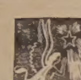
Canadian National

ВСІМ НАШИМ ПРИЯТЕЛЯМ, КОСТУМЕРАМ І ЗНАЙОМИМ

бажаємо

Веселих Свят Різдва Христового та Щасливого

й Успішного Нового Року!



Edmonton Paint & Glass Co. Ltd.

10049 - 105 St. —:— Edmonton. Alberta

Виробники славних фарб "Монарк".

ВСІМ НАШИМ ПРИЯТЕЛЯМ, КОСТУМЕРАМ І ЗНАЙОМИМ

—бажаємо—

Веселих Свят Різдва Христового та Щасливого

й Успішного Нового Року!

Norwood Lumber Company Ltd.

Office EDMONTON Yard and Factory
11203-86 Street — Phone 73092 8201-114 Ave — Phone 71659

Р. ФІРМАНЮК, власник.

Пастирський Лист

(Продовження зі сторони 1-шої)

В очах Христа наше ставлення до соціяльного питання — таке важливе, що від нього великою мірою залежить наше спасіння або засудження. Це головний предмет, що з нього будемо здавати іспит на страшному суді, коли прийде Син чоловічий і засяде на престолі своєї слави, щоб судити живих і мертвих. Тоді Він відлучить добрих від злих. Добрих поставить праворуч, а злих ліворуч. І скаже тим, що праворуч: "Прийдіть благословенні Отця мого й осягніть царство, що приготоване вам від оснування світу. Бо я був голодний а ви мені дали їсти; мав спрагу, а ви напоїли мене; був подорожнім, а ви прийняли мене; нагий, і зодягнули мене; слабував, і ви відвідали мене; у в'язниці був, і ви прийшли до мене" (Мат. 25, 31-36). І коли праведники запитають Христа, коли вони Йому те все вчинили, Христос відповість їм: "Направду кажу вам, коли ви вчинили це одному з цих найменших братів, то мені вчинили" (Мат. 25, 40). А до проклятих справедливий Суддя скаже: "Ідіть від мене, прокляті, в огонь вічний, приготований дияволові і його ангелам. Бо я голодував, і ви не дали мені їсти; мав спрагу, і ви не напоїли мене; був подорожнім, і ви не прийняли мене; нагий, і ви не зодягнули мене; слабував і був у в'язниці, і не відвідали мене". І коли скажуть грішники: "Господи, коли ми бачили Тебе голодного або спрагненого, або подорожнього чи нагого, чи недужого, чи у в'язниці, і не послужили Тобі?" Тоді Він (Христос) відповість їм, кажучи: "Поправді кажу вам, коли ви не чинили цього одному з цих найменших, то й мені не вчинили" (Мат. 25, 41-45). З цих слів Христа цілком ясно, що наше відношення до соціяльного питання, себто до всього того, що відноситься до нашого ближнього, вирішує в очах Бога, чи ми колись станемо по Його правій руці, чи по лівій. І воно зрозуміло, коли зважити, що тут іде про заповідь любови ближнього, якою Христос виразно нам приказує любити один одного так, як Він нас полюбив (Ів. 15, 12). Ця заповідь любови ближнього подібна чи радше тотожна з "першою і найбільшою заповіддю" (Мат. 22, 36-39) любови Бога. На цих двох заповідях, каже Христос, стоїть увесь Закон і Пророки (Мат. 22, 40). А св. Іван додає: "Коли хто каже: люблю Бога, а брата свого ненавидить, той неправдомовець; бо хто не любить брата, що його бачить, як може любити Бога, що Його не бачить" (І Ів. 4,20).

Щоб сповнити наші завдання любови до ближнього, мусимо знати його потреби. Щоб знати ці потреби, не вистачить вдоволятись тим, що принагідно чуємо чи стрічаємо. Ми повинні старатись пізнати справжні причини недолі, що тяжить на нашому ближньому, як теж успішні засоби, щоб цьому зарадити. Бо голод, нужда й неволя, що давлять нині мільйони наших братів — це не наслідок їхніх особистих недомагань чи проступків, а радше трагічний вислід фальшивих політичних, економічних і соціяльних систем, що їх доконче треба б або змінити, або цілком повалити, щоб могти зменшити, а то й усунути страждання людських жертв. Ось чому Церква Христова закликає нас живо зацікавитись цими справами й шукати правильної розв'язки цих складних питань. Саме знання, однак, не вистачає. "Віра без діл—мертва"—каже св. Яків (2,20). Вслід за нашим пізнанням потреб ближнього, повинні йти діла. Тож потребуючим ближнім, що живуть біля нас, допоможім по змозі сил безпосередньо: допоможім одному знайти працю, улегшім другому знайти мешкання для себе і своїх діточок; постараймося, щоб третій одержав старечу пенсію, що йому належиться; ще іншому допоможім гідно одягнутись, щоб він не соромився показатись на вулицю. Всім іншим — а їх є великі тисячі — допоможім скрізь, де тільки недоля їх б'є. Ближнім нашим, що далеко від нас терплять спрагу, голод, в'язницю і важкі примусові роботи, ганебні упокорення й нелюдські тортури, помагаймо молитвою і впливом на опінію всього цивілізованого світу. Домагаймось волі для всіх поневолених народів. Домагаймось ліквідації всіх концентраційних таборів і випущення на волю мільйонів невинних жертв безбожного комуністичного режиму. Домагаймось волі для Христової Церкви і для всіх тих, що терплять мучеництво в її обороні. В наших молитвах і в усіх стараннях допомогти ближньому, пам'ятаймо насамперед про наших братів на рідних землях, що перші впали жертвою сучасної соціяльної несправедливости, яка загрозою смерти повисла над світом. Пам'ятаймо про наших Владик, священиків і вірних, що в холоді й голоді страждають за привернення Христових засад в політичне, економічне й соціяльне життя України та всіх інших народів.

З приводу світлого празника Різдва Христового й Нового Року наші думки линуть далеко за океан до наших братів і сестер, що в большевицькій неволі не мають змоги явно прославляти новонародженого Ісуса і Його Пресвяту Матір. Їм шлемо наш сердечний привіт, їм складаємо наші найсердечніші побажання і запевняємо, що єднаємось з ними в спільній святій боротьбі за справу Божу, волю народів і соціяльну справедливість всіх.

Нехай новонароджене Дитя Боже благословляє Вас, Дорогі Брати і Сестри, і дасть Вам щастя діждатись днів, коли всі прийдуть до Нього і визнають за свого Бога, Спасителя і найбільшого Добродія.

Дано в Канаді, дня 22-го грудня 1956 року.

† МАКСИМ (Германюк), Митрополит Канадський
† НІЛЬ (Саварин), Єпископ Едмонтонський
† ІСИДОР (Борецький), Єпископ Торонтонський
† АНДРЕЙ (Роборецький), Єпископ Саскатунський

Очевидці розказують про Львів

НОВІ ВІСТКИ З ДРУКОВАНИХ І НЕДРУКОВАНИХ ЛИСТІВ

До Львова приїхав з Польщі 60-літній українець, щоб відвідати рідних. Він народився у Львові і знає кожний куток у цьому місці.. Пробувши у Львові цілий місяць, вернувся в Польщу і написав звідти листа до знайомого п. А. О. в ЗДА, який опублікував відомості з цього листа в нюйоркському "Віснику" (ч. 11).

Подорож Варшава-Берестя-Ковель-Сокаль-Львів тривала дві ночі й один день. Берестя (тепер гранична станція)—виглядає дуже гарно. Контроля пакунків відбулася коректно і спокійно; граничники ні не допитували, ні надто не перевіряли. По дорозі між Берестям і Львовом, особливо між Ковелем і Кристинополем, видно багато нових промислових споруд, частина з них ще не закінчена.

У Львові все чуже, нове

Наш львов'янин сподівався знайти у Львові старих знайомих. Нікого не знайшов. Усе чуже, нове. Львів гарний. У місті чистота і порядок на вулицях. Простором Львів збільшився вдвоє. До Львова тепер належать Скнилів, Клепарів, Зимна Вода, Сокільники, Сихів, Винники, Голоско, майже цілі Брюховичі. Львів сягає аж під Рясну і інші підміські села, які 1939 р. і не думали, що будуть належати до Львова. Майже одноголосно львов'яни кажуть, що теперішній Львів має мільйон населення. Таке число населення подається також у польській пресі.

Польської мови не чути

Життя у Львові дешевше, ніж у Польщі, хоч заробітна плата майже така сама. Все можна купити, тільки дорожнеча. Найдорожча одежа і взуття. Проте, в загальному, львов'яни краще одягнені, ніж люди в Польщі. На вулицях чути найбільше українську мову, а після неї московську. Польське робітництво говорить здебільшого по-українськи; польська інтелігенція говорить по-польськи або по-московськи. За цілий місяць побуту у Львові наш подорожній тільки раз чув польську мову, і то в книгарні (колишній "Атляс"), де якась пані купувала книжку. Хоч на вулицях польської мови не чути, поляки у Львові є. Їх налічують коло 10,000, приблизно стільки є і жидів.

Львівські парки

Усі парки у Львові розбудовані, внасфальтовані, освітлені. Стрийський парк (58 га площі) продовжено до кінця Жубрівського лісу. Зі Стрийського цвинтаря, шкарпів і вертепів при вул. Пелчинській і Вулецькій зроблено гарний "Парк культури" (щось ніби колишній "Люна-парк"). Створено нові парки з колишньої Залізної Води, Високого Замку. Єзуїтський город називається тепер Парк ім. Франка. В центрі міста нема трамваїв; їх пересунено на периферію в напрямі Винник (до тютюнарні) і Сихова. Будується трамвайна сітка до Брюхович. Замість трамваїв у місті ходять тролейбуси. Кінної комунікації у місті нема. Львів має 4 купальні басейни. Колишня "Сьвітезь" тепер називається "Комсомольське озеро".

Національне почуття

Українців у Львові понад 50%. Вони тримаються дуже добре, здаючи собі справу, в якій ситуації вони знаходяться. У розмовах львов'яни обережніші від прибулих з Наддніпрянщини. Є дискримінація з уваги на т. зв. соціяльне походження, головно проти дітей священиків. Молодь, народжена у Львові і прибула зі Сходу, фахово вишколена і добре презентується. Почуття національности з р о с л о. До Львова приїхало багато людей з Наддніпрянщини. Багато з них поженились тут. Народилось нове покоління, і всі разом почувають себе одним народом. Зносини з росіянами коректні, службові. По урядах можна говорити по-українськи або по-російськи. Є розпорядження, щоб урядовці вчилися по-українськи. Написи на вулицях і крамницях українські; на урядових будинках українські і російські.

Колишні "Східні Торги" не існують. На місці павільйонів тепер стоять касарні. Ціла Персенківка і горішня Потоцького забудована новими бльоками. З'явились цілі нові вулиці і квартали. Однак населення мешкає тісніше, ніж до 1939 р. На особу призначено 10 кв. м. мешкальної площі.— Залізниці курсують правильно. Нема того безголов'я, що на польських залізницях, де ще іноді їздять на дахах. — Львов'яни дуже добре здають собі справу з політичного становища, знають, що матеріяльно їм гірше, як було за Польщі, але свідомі й того, що польське панування у Львові скінчилося.

До Львова на постійне мешкання прибуло багато людей з провінції: з містечок і сіл. Є багато молоді. Можемо ствердити наш сильний стан посідання у Львові у всіх ділянках. Він трохи схожий на стан поляків у Львові за Австрії, де вони, хоч не мали державности, були панами ситуації. 1939 р. Львів мав 317,000 населення, в чому ледве 50-60,000 українців. Тепер у мільйоновому Львові є 700,000 українців.

З релігійними справами не гаразд

Советський уряд підтримує Руську Православну Церкву, толерує римо-католицтво, однак греко-католицька Церква не існує. Ось деякі дані з того самого джерела:

Наш відвідувач був у львівських церквах: св. Юра, Волоський і Преображенській. Вони відкриті. Людей у церквах менше, ніж 1939 р. (Зверніть увагу на зміну фреквенції в церквах при великому зрості українського населення. Ми мали в руках автентичний лист про Львів, де писалось, що багато українців католиків ходить до польських костелів, або моляться вдома.—Ред. "У. В"). Українська греко-католицька Церква не існує.

Цвинтарі у Львові, як були раніш, так і залишились, хоч могили позаростали травою. Гроби наших вояків УГА, як на Янівськім, так і Личаківськім цвинтарі не існують. З них спочатку стягнено хрести, на яких були тризуби, а потім їх ліквідовано.

Польські костели

Поляки мають у Львові три костели: катедру, костел св. Антонія внизу Личаківської вулиці і костел св. Марії Магдалини. У двох останніх костелах відправа є щонеділі, в катедрі — щодня. До обслуги польських вірних є у Львові 4 священики. Поляки мають декілька своїх шкіл при вул. Зеленій. При вул. Сокола ч. 3 виходить польський часопис "Червони Штандар" (колись там виходив "Век Нови"). Є у Львові три польські пам'ятники: Міцкевича, Калінського (на Личаківському горбку) та ще один. Найбільший польський пам'ятник у Львові т. зв. "Копец" Люблинської Унії на Високому Замку, висипаний ще за Австрії, помалу зникає. Колишнє "Оссоллінеум" і будинок-музей на рынку належать тепер до філії Академії Наук. Від поляків забрали костел св. Миколая і передали православній Церкві.

Вертаються з заслання

Філядельфійська "Америка" (ч. 234) подає таку вістку: "В одному з приватних листів з Рідного Краю від особи гідної довір'я подана інформація, що ВПреосвящ. Кир Йосип Сліпий, галицький митрополит, звільнений з примусового заслання і примусових робіт у Сибірі, знаходиться віднедавна в своєму рідному селі Заздрість (коло Теребовлі). Советська влада дозволила йому, як теж українським католицьким священикам, відправляти св. Літургію вдома. — Ця вістка вимагає підтвердження".

Від одного нашого читача з Британської Колюмбії наша газета дістала оригінал листа, якого написав о. Н. Н., греко-католицький священик у Польщі. Він пише: "Дійшли сюди чутки, то багато з тих, що не хотіли підписати православ'я і були вивезені на Сибір, тепер повертаються до Львова та інших місцевостей. Чував про те, що оо. Кузич, Грицеляк і Перхач повернулись цілі й здорові, однак знаходяться у великій біді".

Крім Львова, є Стрий

У жовтні цього року був у Львові ще один українець з Польщі. Його лист опублікований у ф і л я д е л ь фійській "Америці" (ч. 229). Він теж стверджує, що Львів сильно зріс. Однак він не надто захоплений. "Майже виключно українські написи, перевага української мови могли б увести глядача у міраж (привид) української держави. Інакше все виглядало при поштових і залізничих віконцях. Хоч полагоджували бажання, висловлені українською мовою, то відповідали і пояснювали по-московськи. У місті багато советських солдатів і енкаведистів".

Зі Львова автор листа поїхав до Стрия, який віддалений від Львова всього яких 100 кілометрів, і йому стало ясно, чому про Львів дбають: бо там часто бувають чужинці і закордонні кореспонденти. У Стрию населення одягнене просто в ганчірки, не в лахи. Лиця понурі. Є церква "советсько-православна", але багато вірних ходять до невідбудованого римо-катлицького костела. — Народ заляканий і нікому не довіряє. Автор листа мав відвідати у Стрию одну особу, яка, однак, у міжчасі померла. Родина померлого не хотіла нав'язувати знайомства з гостем, боячись провокації.

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!

ВСІМ НАШИМ ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ В МІСТІ ЕДМОНТОНІ І НА ПРОВІНЦІЇ ПЕРЕСИЛАЄМО НАЙСЕРДЕЧНІШІ БАЖАННЯ

Веселих Свят Різдва Христового та Щасливого

й Успішного Нового Року

Central Alberta Meat Co. Ltd.

10242 - 96 Street — Phone 44745 — Edmonton, Alta.

Власники: Й. Аронець, К. Таланчук і В. Поренчук

Український клінерс в Едмонтоні вичистить ваш одяг найкраще

CLEAN - RITE CLEANERS

9546 - 111 Ave. — Phones 71355 - 782666

І. Бошорків і В. Гардашевич, власники.

Alice Hotel, Camrose, Alta.

Donald Hotel, St. Paul, Alta.

Коли переїзджаєте попри міста Кемровз і Ст. Пол, не забудьте зайти до цих готелів, що є найкращі в тих околицях. В них дістанете найкращу обслугу по уміркованій ціні.

ВАСИЛЬ ЯКІМЕЦЬ, власник.

НОВЕ УКРАЇНСЬКЕ ФОТОГРАФІЧНЕ ЗАВЕДЕННЯ

ALPHA PHOTO STUDIO

10613 - 97 Street — Phone 45756 — Edmonton, Alberta

Виготовляємо: портрети, групи, дитячі фотографії, фотокопії і т. ін. Окрему увагу звертаємо на фотографії шлюбні. — Мистецьке кольорування олійними фарбами. — Продаємо нові та уживані німецькі фотокамери.

Власник: ЯРОСЛАВ ФЕДОРІВ

ҐАРАНТОВАНІ ПАЧКИ В УКРАЇНУ

як раніш, так і тепер.

Висилаємо пачки з вашими вживаними і новими речами в Україну. Даємо повну ґарантію за доставу.

Також висилаємо пачки з товарами з наших крамниць.

Мито — забезпечення — транспорт та інші кошти оплачуєте самі; ваші кревні у Старому краю не доплачують нічого.

Відділи:
Торонто: 403 Ронсесвіл Аве.
Монтреаль: Віртекс 2112 Ст. Лоренс Блвд.
Гамілтон: М. Коваль 655 Бартон Ст. 1.

CANIAGA ЦЕНТРАЛЯ- TORONTO, 811 QUEEN W.

Телефон: EM 4-5574

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!

Всім нашим Приятелям в Едмонтоні й околиці засилаємо найщиріші побажання

Веселих Свят Різдва Христового та Щасливого

й Успішного Нового Року

NU-WAY CLEANERS

10530 - 82 Avenue — Phone 35115 — Edmonton, Alta.

Антін Янішевський і Петро Маларчук, управителі

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!

ВСІМ НАШИМ ПРИЯТЕЛЯМ, КОСТУМЕРАМ І ЗНАЙОМИМ

—бажаємо—

Веселих Свят Різдва Христового та Щасливого

й Успішного Нового Року!

McDermid Studios Ltd.

10024 - 101 STREET — Phones: 26777 - 25444 — EDMONTON

НЕДІЛЬНИЙ ДЗВІН

ЦЕРКОВНИЙ КАЛЕНДАР

СТАРИЙ СТИЛЬ	СІЧЕНЬ	НОВИЙ СТИЛЬ
1 В 19	**Муч. Боніфатія (Груд. 1956)**	**Нов. Р. Обр. ГНІХ. Св. Вас. Вел.**
2 С 20	Свмуч. Ігнатія Богоносця	Сильвестра папи
3 Ч 21	Муч. Юліянії	Прор. Малахії
4 П 22	Вмуч Анастасії	70 Апостолів
5 С 23	10 Муч. в Криті	Муч. Теопомпта Навеч. Богоявл.
6 Н 24	**28. Н. по Зісл. Св. Д. Нед. перед Різдв.** Святвечір	**28 Н. по Зісл. Св. Д. Богоявл. ГНІХ**
7 П 25	**Різдво ГНІХ.**	Собор св. Івана Хрест.
8 В 26	**Собор Пресв. Богородиці**	Преп. Георгія Хозев.
9 С 27	**Первомуч. Стефана**	Муч. Полієвкта
10 Ч 28	2,000 Муч. в Нікомедії	Григорія ніс.
11 П 29	Убит. вифлеємських дітей	Преп. Теодосія
12 С 30	Муч. Анисії	Муч. Татіяни

РІЗДВО ХРИСТОВЕ

СВЯТЕ ЄВАНГЕЛІЄ ВІД МАТЕЯ (Зач. 3).

А як Ісус народився у Вифлиемі юдейськім за днів царя Ірода, то в Єрусалим прийшли мудреці від схід-сонця й питалися: 'Де народжений жидівський цар? Бо ми бачили його зорю на сході і прийшли поклонитись йому".

Як же цар Ірод те почув, то затривожився і ввесь Єрусалим із ним.

І зібрав усіх первосвящеників і книжників народу й випитувався в них, де має Христос народитись ? А вони сказали йому: "У Вифлиемі юдейськім, бо так написано у пророка:

І ти, Вифлиеме, Юдина земле, нічим не менший еси між вождями Юди; бо з тебе вийде вождь, що стане пастирем мого народу, Ізраїля".

Тоді Ірод тайком закликав мудреців до себе і випитувався в них про час, коли з'явилась зоря. А посилаючи їх у Вифлиєм, сказав: "Ідіть і пильно розпитайте про дитя; а як найдете, то дайте мені знати, щоб і я пішов поклонитись йому".

А вони вислухали царя й пішли. І ось зоря, що її бачили на сході, йшла попереду їх, аж прийшла й стала над тим місцем, де було дитя. А як вони побачили зорю, зраділи дуже великою радістю, та й увійшли в хату й побачили дитя з Марією, матір'ю його, і, припавши, поклонилися йому. І відкрили свої скарби й піднесли йому дари: золото, ладан і миро. Та в сні остережені не вступати до Ірода, іншою дорогою вернулись у свою землю.

"Освяти любящія благоліпіє дому твоєго"

Коли говоримо про жертву, не можемо мовчанкою поминути жертівника; історія не знає жертви без жертівника. Поки Авель приніс Богові в офіру ягня, перше збудував жертівник. Коли Ной рішив в подяку за врятування від потопу принести Богові жертву, найперш назносив каміння і збудував жертівник. Коли Авраам мав принести Богові на жертву свого сина, щоб показати , що любить Бога більше ніж Ісака, то найперш збудував з каміння жертівник. Як бачимо з історії патріярхів, жертівники ставлено передовсім під голим небом. Коли ж жиди вже посіли обіцяну землю, тоді збудували в честь Божу величавий храм у Єрусалимі, а в ньому спеціяльний жертівник, де щоденно приносили криваві і безкровні жертви.

Жертівник у Новому Завіті

Також і жертва Нового Завіту відбулася на жертівнику: кривава на хресному дереві, а безкровна на столі в домі, де Ісус останній раз вечеряв зі своїми апостолами. Як довго перших християн переслідували, вони вдоволялися звичайним столом для приношення жертви; нераз і звичайний камінь мусів вистачати. У Римі ще дотепер знаходиться звичайний дерев'яний дубовий, стіл, що за переданням є тим столом, на якому св. Петро служив безкровну жертву в домі Пруденція. Найчастіше, однак, престолами були гроби мучеників у катакомбах. Коли ж Константин Великий дозволив християнам явно визнавати їхню віру, вийшли християни з укриття і почали будувати церкви, а в них прекраєні престоли-жертівники. Пульхерія, сестра цісаря Теодосія Молодшого, подарувала до церкви в Царгороді престіл з чистого золота, прикрашений перлами.

Тому що на престолах у церквах мала і має приноситися всюди одна і та сама жертва. Церква не лишила вигляду престола невизначеним. Вона видала відповідні приписи щодо будови, вигляду і прикраси жертівника. Отже: престіл-жертівник повинен стояти не на ступенях, а просто на підлозі святилища. Вигляд престола має бути такий: на чотирьох стовпцях повинна лежати дошка, яка становить верх престола. Жертівник-престол має бути поркитий трьома обрусами: перший безпосередньо на дошці (він називається згрецька: катасарка) має накривати престіл аж по землю. Він зображає плащаницю, якою обвив св. Йосиф з Ариматеї тіло Ісуса Христа до похорону. Другий обрус, що його кладеться на катасарку, називається згрецька "ендитія"; він накриває престіл і зображає славу Господнього престола в небі. На ендитію кладеться ілитон. Це квадратовий кусник полотна чи шовку, що його складають утроє і він лежить під св. Євангелієм. Між катасарку і ендитію кладеться антимінс. На одній його стороні є намальоване чи витиснене зняття тіла Ісуса з хреста, а на другій стороні є вишиті св. мощі. Якщо престіл посвячує Ієрарх, то він вкладає мощі святих також у престіл. Коли престіл не є ще посвячений Ієрархом, то св. Літургію можна правити нормально лише тоді, коли покладемо на жертівнику мощі-антимінс. На жертівнику не сміє бути нічого, крім св. Євангелія, ручного хреста, свічників і кивота, де переховуються св. Тайни для хворих. Ні живих, ні тим менше паперових квітів на жертівник ставити не вільно. Посвячення церкви і жертівника належить до Ієрарха місця; лише у винятковних випадках може посвячення довершити священик, і то за виразним дозволом епископа. Престіл повинен, по можності, бути зверненим до сходу, бо він символізує Христа,, що є "Сонцем праведности". Між свічками мусять бути хоч дві з бджільного воску, коли правиться св. Літургія. Коли в церкві є св. Тайни, тоді перед жертівником повинна світитися лямпа, що її називають "вічною", бо світло повинно горіти в ній без перестанку. "Вічна лямпа" вказує вірним на дійсно вічну і незмінну любов Бога до людей; на любов, яка зневолила, щоб тіло Ісуса Христа немов згоріло, знищилося на хресті для людей.

Жертівник у нашому обряді має бути відсунений від стіни. Літургія приписує обхід довкола жертівника, що було б неможливим, якщо жертівник був би при стіні.

Вигляд цілого храму

Жертівник є центральним місцем у церкві. Він повинен бути предметом спеціяльної дбайливости і священика, і вірних. Але й ціле окруження жертівника повинно бути відповідно прикрашене. По вигляді жертівника і цілої церкви пізнати віру і любов до Христа. Коли ми дбаємо про наш власний дім, коли ми його пристроюємо, дбаємо про нього, то тим більше ми повинні прикрашувати дім Бога, дім нашої спільної молитви. Не сміємо, однак, прикрашувати його незгідно з нашим обрядом. Тому перш, ніж хочемо зложити нашу жертву на прикрасу Божого дому (ми повинні це робити радо і часто), спитаймося священика, що треба і що можна купити. Колись старалися про прикрасу Божого дому князі, гетьмани і багаті люди; нині це мусять робити усі вірні. Наші вірні люблять дбати про красу в Божому домі. Тому нехай мають надію, що колись сповниться те, про що просить священик у **кожній** св. Літургії: "освяти тих, що люблять красу Божого дому"—Бог їх освятить і всотеро нагородить.

о. М. Д.

"Слава на висоті Богу"

Ангельська різдвяна пісня

У книгах старозавітніх пророків і в одинокій пророчій книзі Нового Завіту, в книзі Об'явлень св. Івана Богослова, находиться більше пісень ангелів, що безнастанно віддають хвалу своєму Господеві. Найбільше знана з них трисвята пісня: "Свят, Свят, Свят, Господь небесних сил, вся земля повна його величі" (Іс. 6, 3; кн. Об'явл. 4, 8). Ця пісня один раз згадується і один раз співається на нашій св. Літургії.

З усіх тих пісень, якими ангели величають Бога, "не маючи спочинку день і ніч" (кн. Об'явл. 4, 2), тільки одна залунала не в безмежних небесних просторах перед престолом Всевишнього, але в повітряних просторах видимого світу, над вифлиємським вертепом, у якому родився Христос Спаситель. У святу вифлиємську ніч" з'явилося багато небесного воїнства, що хвалило Бога, кажучи: Слава на висоті Богу, а на землі мир людям (Божого) уподобання (Лк. 2, 13-14)". Вірні слуги Небесного Отця супроводили Його Єдинородного Сина, який сходив на землю, щоб відкупити віроломний і грішний людський рід. Своєю піснею, що її гомін розносився понад Вифлиємом і його полями, вони не тільки звіщали з просоння розбудженим жителям Вифлиєму і пастирям, що не спали коло своїх стад, прихід Христа Спасителя, але говорили їм, яка є ціль приходу Христа Спасителя на землю.

Різдвяна ангельська пісня в двох її коротких рядках збирає завдання, які народжений Христос Спаситель мав сповнити в своєму земному житті: принести славу Богу і мир людям. Про ті два завдання говорить опісля сам Ісус Христос, коли Його земне життя добігало до кінця. 'Я прославив Тебе, Отче, на землі, довершив діло, що Ти казав мені його довершити . . . я об'явив Твоє ім'я людям, що Ти їх дав зі світу . . . бо слова, що Ти їх мені дав, я їм дав". Ів. 17, 4-8). "Мир лишаю вам, мій мир даю вам, даю вам не такий мир, як світ його дає" (Ів. 14, 27). Суть різдвяної ангельської пісні ясна так само, як ясні завдання, з якими Христос Спаситель приходив на світ: об'єднати землю з небом, примирити людей з Богом. Трохи тяжче є розуміння всіх подробиць пісні, докладніше кажучи, її закінчення. "Слава на висоті Богу, а на землі мир людям" є протиставленням, у якому кожне слово відповідає слову (слава — мир, на висоті — на землі, Богу — людям) і пояснення потребувало б хіба одне слово "мир". Мир — це не тільки супокій (в душах, між людьми, між народами), але всі душевні і дочасні добра людини. В такому розумінні слово "мир" було і ще нині є прийнятою у семітських народів (жидів, арабів) формою вітання. Її казав Ісус Христос вживати апостолам: "А в котрий дім увійдете, перш скажіть: Мир цьому домові". (Лк. 10, 5). Закінчення різдвяної ангельської пісні, яке з перекладів св. Письма на латинську і на народні мови перейшло у загальний церковний вжиток, звучить: "людям доброї волі". Воно добре звучить, бо людина доброї волі залишається людиною доброї якости, коли вона навіть і небездоганна. Добру волю людини оцінював Ісус Христос, як, зійшовши з гори Тавор, уздоровлював біснуватого хлопця, за яким батько, зневірений тим, що апостоли не помогли хлопцеві, просив самого таки Ісуса Христа і "крізь сльози говорив: Вірую Господи, поможи моєму невірству" (Мр. 9, 24). Одначе так пояснюване закінчення пісні не відповідає словам, якими пісня кінчається в евангелиста Луки, одинокого, що її записав у своїй Євангелії. Ангели співали різдвяну пісню в арамейській мові, якою говорили тоді в Палестині, бо тільки ту мову могли загально розуміти жителі містечка Вифлиєму і вбогі пастирі. Лука подає текст пісні в грецькому перекладі зі закінченням: "людям уподобання" (себто Божого).

Отже, слова різдвяної ангельської пісні, залежно від того, чи вона є вітанням, чи заповідженням, треба так розуміти: (Нехай) Христос приносить славу на висоті Богу, а на землі мир людям Божого уподобання, себто людям, яким вселаскавий і милосердний Господь Бог завжди спішить зі своєю поміччю в їхніх тисячних потребах, усім без винятку, не тільки вибраним.

о. В. Л.

ХОРОНІТЬ себе і свою родину проти хворіб і випадків

Зараз зверніться до Василя Томина

Василь Томин

Наші спеціяльні користи із забезпечення відмови включають:

1) Платимодо $7,500.00 за шпитальну опіку,
2) Платимо всякі інші шпитальні кошти до $600.00,
3) Платимо операції до $375.00,
4) Платимо місячну платню за хворобу або випадок навіть ціле життя в разі повної втрати здоровля в наслідок такої хвороби чи випадку.

Телефонуйте, або пишіть:

WILLIAM TOMYN, Special Representative

MUTUAL BENEFIT HEALTH & ACCIDENT ASSOCIATION

10150 - 102 St. Edmonton, Alta. Phones 46252 & 74455

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!

ВСІМ НАШИМ ПРИЯТЕЛЯМ, КОСТУМЕРАМ І ЗНАЙОМИМ

— бажаємо —

Веселих Свят Різдва Христового та Щасливого й Успішного Нового Року!

CANADIAN UTILITIES LIMITED

БОГОСЛУЖЕННЯ

СІЧЕНЬ

АЛБЕРТА

Вилна і Спедден
Вилна: 6. січня: 10.30 сповідь: 11.30 Повеч.; 12 г. Служба Божа
Спедден: 7. січня: 10 Утр.; 10.30 Сл. Божа

оо. Василіяни
Box G, Mundare, Alta.
6.—Борщів (8.30 Всен., Сл. Б., водосв.); Чіпмен (10); Гіллярд Усп. Б. М. (10); Гіллярд св. Ів. (10). Відвідини зі свяченою водою в тих парафіях.
7.—Спас (9 г.); Краків (10 г.)
13.—Чіпмен

оо. Василіяни
8317 - 105 St. Edmonton, Alberta (Phone 34653)
6. Богоявл. — Калмар (фарми) 9 год.
6.—Калмар Пресв. Тр. (10 г. веч. Повеч. Вел.; опівночі Сл. Божа)
7; 13—Торзбі (8 год.)

о. Б. Ганушевський
Box 105, Two Hills, Alta. (Ph. 345)
1; 6; 13; 30.—Новий Київ
7 (опівночі); 9; 19; 27. Плейн Лейк
7 (9.45 р.); 14; 20. — Ту Гилс (Йорд. водосв. 19, г. 7 веч.)
8 (9.45 р.); Гері Гилл (Йорд. водосв. 19, г. 3 попол.)

о. Т. Гурко
Myrnam, Alta. (Ph. 81)
6; 20; 27; 30.—Мирнам
6.—Ллойдмінстер (опівночі)
7; 13.—Бовелон
8; 19.—Фіделеті
9; 14.—Моркемб

о. Є. Дмитрук
Box 201, Lamont, Alta.
6; 20.—Ст. Майкел св. Мих. (6-го: 9 год.)
7; 13; 14.—Делф (Різд. опівночі)
7; 9; 27.—Лемонт
8; 19.—Восток св. Мих. (19-го 9 г.)

о. П. Іванець
12107 - 91 St. Edmonton Ph. 75053
6; 20.—Клірбрук (10 г.)
6.—Торгилд (10 г. веч. Повеч.; опівночі Сл. Б.)
7.—Егремонт (10.30)
8.—Тудор (10 г.)
9.—Дарлинг (10 г.)
13.—Торгилд (10 г.))
14.—Егремонт (10 г.)

о. Б. Лозинський
Box 160, Redwater, Alta. (Ph. 279)
7. Редвотер-місто (7.30 Утр і Сл. Божа)
8; 20.—Вох
9; 27.—Куквил
13.—Федора

о. Ю. Малий
Glendon, Alta.
6.—Ст. Павль; г. 10 веч. Глендон
7.—Еншав
8.—Айрон Рівер
9.—Малой
13.-14.—Глендон
18.—Глендон (10 год. веч.)
20.—Айрон Рівер
27.—Ст. Павль

о. М. Павлюк
Prosperity, Alta.
6; 7; 13; 14.—Просперіті
8; 19.—Бойл
9; 20.—Фрейнс
27.—Крейсгелд

о. П. Петришин
Box 391, Athabasca, Alta. (Ph. 210)
6.—Нерров Лейк
7; 19.—Річмонд Парк
8; 20.—Россінгтон
9; 27.—Галич
13.—Ню Пайн Крік
14.—Атабаска

о. Л. Сивенький
Box 933, Drumheller, Alta.
6; 7.—Оен 10 г.))
9.—Букс (10 г.)
13.—Дромгеллер (11 г.)
14.—Біг Велій (10.30 г.))

о. К. Стангрет
Carvel, Alta.
6—Манлі (7 рано); Карвел 10 рано); Чергіл (10.30 Повеч., опівночі Сл. Б.)
7.—Рочфорт Бридж
8.—Парк Корт
9.—Вайлдвуд
13.—Ровавір
14.—Сіба Біч

о. Р. Стародуб
Box 227, Innisfree, Alta., (Ph. 41)
6.—Інісфрі-місто
7.—Левой (8.30); Інісфрі 11 ренч (11.30)
8; 20.—Ренфурлі
9; 14.—Інісфрі 10 ренч
13.—Менвіл

о. Я. Федуник
11946—55 St., Edmonton, Alta.
7.—Стрий (10 г. рано)
8.—Давнінг, Белліс

о. І. Черкавський
Box 4, Derwent, Alta.
6.—Дервент Св. Духа (10.30 Сл. Б.; 10 г. веч. Повеч.; опівночі Сл. Божа-хор)
7.—Нортерн Веллій (Литія 9.30); Верміліон (Литія 9.30)
8.—Дервент Вознес. (Литія 9.30)
9.—Елк Пойнт (Литія 9.30)
13.—Клендаволд

о. В. Чопей
10919 - 96 St., Edmonton (Ph. 44843)
6; 27.—Скаро
8; 13; 19.—Стар
7; 14.—Лішор
9; 20.—Ярослав

МАНІТОБА

о. С. Іжик
49 Kennedy St., Winnipeg 1, Man. (Ph. 922308)
6; 7; 8; 19; 20—Парки
7; 13.—Ст. Норберт
27.—Гадешвіл
Радіопрограма щонеділі: Давфин (1.05 год. попол.) і С. Бонифас (4.30 год. попол.)

о. А. Ліщинський
Komarno, Man.
Ph. 308 R.3, (Teulon Exchange)
6; 7.—Комарно (7-го: 12.05 вночі)
6.—Тулон (10 г. вночі)
7.—Вінніпег Біч (10 г. рано)
8.—Полсен-Інвуд
9.—Малантон
13.—Фолей-Оліярник
14.—Каплиця Сестер Служ.

о. Я. Малицький
Box 258, Arborg, Man.
6; 8; 18.—Силвер
7; 19.—Арборг
7; 20.—Ярослав
9.—Окно
13.—Ледвин
14.—Бармі
27.—Скайлейк

о. Г. Овчарик
Box 2, Sifton, Man.
(Ph. 820 - R2 Dauphin Exchange)
6; 7; 14; 20; 27.—Сифтон (7-го: опівночі)
7.—Фишінг Ривер (5 г. рано)
8.—Мінк Ривер
9; 19.—Зоря
13.—Фишінг Ривер

о. П. Романишин
Box 8, Oakburn, Man., (Ph. 294)
6; 7; 9; 14; 20.—Шол Лейк
7; 13; 19.—Овкбурн (7-го опівн.)
8; 27.—Солсгірт

САСКАЧЕВАН

о. Б. Бачинський
922 - 108 St., North Battleford, Sask. (Ph. 2731)
6.—Пейтон
6.—Норт Бетлефорд (10.30 Повеч.; опівночі Сл. Б.)
7; 20.—Редісон
8; 19.—Витків
9.—Марлин
13.—Норт Бетлефорд

о. М. Будз
Box 208, Vonda, Sask. (Ph. 47)
6.—Вонда (11 г. Повеч.; опівночі Сл. Б.)
7.—Борщів (10.30)
8.—Прудгом
9; 13.—Пітерсон

о. С. Гарвазко
Box 117, Buchanan Sask. (Ph. 72)
4.—Бюкенен (8.30 г.)
6.—Василівці (рано); Бюкенен 10.30 вночі)
7; 14.—Олеша
8.—Тедмор
9.—Ковалівка
13.—Бюкенен

о. Забава
Box 388, Wadena Sask.
6.—Вадіна (рано і вночі)
7.—Ватсон (8 г. рано)
8; 27.—Бобулинці
9.—Нора
13.—Вадіна
14.—Понас Лейк

о. М. Курило
Box 17, Arran, Sask., (Ph. 41)
6; 7; 19.—Арран-місто
8; 20.—Пелі
9; 27.—Арран-Весна
13.—Поплар Блаф
14.—Вайт Біч

оо. Є. Ляшкевич і І. Ворона
Box 67, Cudworth, Sask.
6.—Кадворт-Дана (10 г.)
6.—Кадворт-Гамболдт (8 г. сповідь; опівночі С. Б.)
7; 14; 27.—Твей (Спаса)
8; 19.—Дана (св. Димитр.)
9.—Кадворт-Карпентер
13; 20.—Кадворт-Гамболдт

о. О. Наконечний
799 - 15 St. W., Prince Albert, Sask.
6; 9.—Шипмен
7; 14; 27.—Міт Парк
7; 13; 20—Самбург
8; 19.—Мекдавел

о. А. Музика
1236 College Ave., Saskatoon, Sask.
6; 7; 13.—Ростерн св. Петра і Павла 7-го: опівночі)
9; 19; 20.—Мічам
8; 14.—Ростерн Св. Духа
8; 27.—Ростерн Пресв. Богор.

о. Є. Рудачек
1236 College Ave. Saskatoon, Sask. (Ph. 91887)
6.—Леніган
7; 13; 20.—Бруно (10 г. рано)
27.—Вовирін

о. В. Обарянкк
1731 Toronto St., Regina, Sask.
6.—Свифт Корент
7.—Бейншефт (опівночі)
7.—Вейборн
8.—Тандер Крік
13.—Гаджвил (водосвяття)

о. В. Савчук
Box 1375, Melfort, Sask. (Ph. 3182)
6; 20.—Мелфорт
7; 13.—Брукебі (7-го вночі)
8.—Ніпавін-фарми
9; 19.—Гронлід
27.—Ніпавін-місто (10 год.)

о. М. Сидорак
Box 312, Wakaw, Sask.
6. Сокаль (10.30 рано); Вакав 11 вночі)
7.—Смаєс
8; 19.—Ланівці
9.—Ст. Джулієн

о. А. Хоружний
Box 73, Krydor, Sask. (Ph. 40)
6; 7; 13; 19.—Кридор
6—Блейн Лейк (11.30 вночі)
20.—Блейн Лейк
8; 27.—Орлів
9.—Угринів
14.—Січ

о. В. Фляк
Box 37, Norquay, Sask. (Ph. 65)
6; 19.—Гаєс
7; 13; 27.—Норквей-місто (7-го: опівночі)
7; 19.—Сван Плейн (10.30)
8; 20.—Антонівка
9; 14.—Глен Елдер

о. М. Чорній
Box 23, Rama, Sask.
6; 7; 19.—Рама (7-го: 1.45 рано)
7; 20.—Інвермей
8; 27.—Курокі
9.—Тязів
13.—Доброводи
14.—Кулпків

о. А. Щесняк
Box 207, Hafford, Sask. (Ph. 37)
6; 7; 19.—Геффорд
8; 13.—Алтикейн
9.—Спірс
14.—Албертавн

БРИТАНСЬКА КОЛЮМБІЯ

о. Д. Гнат
1209 Hall Mines Rd., Nelson, B. C. (Ph. 79x)
6.—Нелсон (10 год.)
7.—Ґренд Форкс (10 г.)
13.—Трейл (11.30)

Маємо для Вас завжди...
...щонайкраще

Northwestern Utilities, Limited
NATURAL GAS SERVICE

УКРАЇНСЬКІ ВІСТІ
UKRAINIAN NEWS

Український католицький тижневик
Видає Спілка "Українські Вісті"
під адресою:
Ukrainian News Publishers Limited
10967 - 97 Street, Edmonton, Alberta
Телефон 25708
Річна передплата в Канаді — $3.50
Поза Канадою $4.00
Зміна адреси: 10 центів

Member Canadian Weekly Newspapers Association
Published every Monday by
Ukrainian News Publishers Limited
10967 - 97 Street, Edmonton, Alberta
Phone 25708
Yearly Subscription in Canada $3.50
Outside Canada $4.00

Видавнича Спілка не відповідає за оголошення.
Authorized as second class mail, Post Office Department, Ottawa.

ТЕПЕР РІЗДВО

"Залишім це; тепер Різдво" — так одна звичайна собі і, на жаль, безіменна людина увірвала палку дискусію про теперішню напружену політичну ситуацію. Ці прості слова, які, може, і вам самим у цей різдвяний час доводилось чути або навіть сказати, вишановно почесною згадкою на першій сторінці останнього числа журнала "Нюсвік". Зовсім слушно. Ніякий міністер закордонних справ не виявився дотепер провідником певнішим за вифлиємську зорю, а в цілому році нема дня, в якому глибока евангельська розповідь про таїнство Христового Різдва не була б актуальніша за всігазетні новини. Хоч один раз у році треба це собі сказати.

* * *

Наша ера, наша духовість, наше життя почалися з народженням Христа. Не в усіх людських душах є віра і благодать Христові, але Христос є відкритель усіх людей. Це не тільки правда віри; це також безперечний історичний факт. Поганство і християнство не зійдуться ніколи. Історія людства залишиться назавжди розтята надвоє: до Христа і після Христа. Що було до Христа, може бути предметом нашого зацікавлення й подиву; однак воно ніколи не буде наше. Можемо називати його гарним, але мусимо ствердити, що воно мертве. Живемо в християнській ері, бо є люди, які Христа люблять, і є люди, які його ненавидять. Це знак, що Христос живий у нашому світі. Це тріюмф Божої сили, якій належить остаточна перемога. Христос, воплочений Син Божий, поєднав людей з Богом, давши "їм власть стати дітьми Божими" (св. евангелист Іван). І таким чином поєднав людей з людьми, які, мавши одного Отця, стали братами. Перехід від римської поганської імперії, представники якої розп'яли Христа, до нової християнської суспільности є єдиною революцією в історії людства, гідною тієї назви.

Проти такого ствердження були і є голоси протестів, однак вони тільки підтверджують його правдивість. Як можна, — закидає дехто, — говорити про християнство, коли стільки в світі насильства, експлуатації, егоїзму? І в таких умовах не тільки можна, а й треба говорити про християнство, бо без нього не було б того роду протестів, які ґрунтуються на християнських критеріях моральних вартостей. Христос є визнаним або невизнаним Господом усіх.

* * *

Божий тріюмф почався з Божого приниження. Подивіться на стайню, де народився Христос. Побожні автори колядок натрусили в т. зв. вертепі стільки запашного сіна, малярі наклали на нього стільки світлих кольорів, що ми майже забули, що вертеп — це стайня, брудне й вогке пристановище для худоби, в якому кам'яні холодні ясла були, мабуть, єдиним чистим місцем. У такому крайньому вбозтві прийшов на світ Син неба й землі, Той, що про нього евангелист Іван пише: "Все через нього сталось, і без нього ніщо не сталось, що тільки сталось". Яку ж цілковиту неміч показує всемогучий воплочений Божий Син! Він здається тріскою, якою крутить вир подій. "До своїх прийшов, і свої його не прийняли" — згадує сумно евангелист. Люди здебільшого поводилися з ним по-звірськи. Може, тому різдвяні колядки так часто згадують про осла й вола біля ясел і мало що не хвалять їх за людяність. У Вифлиємі не знайшлось кімнати для св. Родини; мусіла вистачити стайня. Потім не було місця на рідній землі; треба було втікати в чужу землю. Потім не знайшлось для Ісуса загалом місця на землі, і треба було повиснути на хресті.

* * *

Глибока інтуїція підказала Платонові таку думку: "Бог займається геометрією". Геометрія в Платоновому словнику це — математика чи — сказати б іще точніше — діялектика. Прочуття поганського філософа знайшло блискуче оточення в богослова Нового Завіту, в апостола Павла: Божа немічі і Божа сила є основним законом діялектики Божого царства. Приниження показується тріюмфом, неміч повертається в силу. Різдво Христове є яскравим прикладом цієї правди.

Ми вже звикли і до Різдва, і до св. Павла. Куди важче звикнути до власної долі і власного часу. Нас охоплює тривога за майбутність Церкви на нашій батьківщині. Ми б бажали, щоб там засяла краща доля зі сходом завтрашнього сонця. Стільки гнітючих думок не сходить з голови не одному християнинові в Україні. І не дивно. Старозавітний борець за справу Божу пророк Ілля, "чоловік Божий", спинив дощ на років три з половиною, щоб покарати царя Ахава за те, що завів поганство в ізраїльському царстві; проте той безстрашний пророк мусів утікати від того царя в чужину. На молитву Іллі впав огонь з неба; незабаром, однак, він утік у пустиню перед гнівом цариці Єзавелі і молився: "Досить, Господи! Візьми мою душу, бо я не кращий від моїх батьків."

* * *

Християнинові призначена боротьба; перемога належить християнству. Це не дає ясности, якої ми хотіли б; але дає певність, якої нам треба. А за певністю прийде і ясність.

Преосвященнішому Митрополитові Кир Максимові Германюкові

Усім Преосвященним Українським Греко-Католицьким Владикам Канади та всім Впр. та Всч. Отцям
бажає
ВЕСЕЛИХ СВЯТ ХРИСТОВОГО РІЗДВА
Родина І. і М. Боцюркових
12332 - 131 вулиця — Едмонтон, Алберта

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!

ЄПАРХІЯЛЬНА УПРАВА ЛУКЖ ЕДМОНТОНСЬКОГО АПОСТОЛЬСЬКОГО ЕКЗАРХАТУ

складає Преосвященному Владиці Кир Ніленві, Впр. і Всч. Отцям, Головній Всеканадській Управі ЛУКЖ, усім Відділам та Членкиням ЛУКЖ Едмонтонської Єпархії та всьому українському народові на Рідній Землі і на нових місцях поселення найсердечніші бажання щасливого

РІЗДВА ХРИСТОВОГО І НОВОГО РОКУ.

ОЛЕКСА СТЕФАНОВИЧ

КОЛЯДА

Підлили в лямпаду масла,
щоб лямпада не погасла,
щоб світила з неба ясна
та на ясла,

Біля ясел Мати Божа,
Мати Божа, Панна гожа,
Панна чистая, хороша,
наче рожа.

Нахилилася розквітла
І на'мить немов осліпла —
стільки впало в очі світла,
стільки сріблА !

"Сіно — тепле, та не досить,
загорнути його в косиб . . ."
Теплу ніч у Бога просить
Йому Йосип.

Просиш, Йосипе, невсує, —
круторогі у хлеву є, —
нім язик, та вухо чує:
Бог вартує.

Ось вони все ближче, ближче —
сині, глині і ані ще . . .
На Дитину кожен дише,
щоб тепліше.

Мов лямпада повномасла,
світить Панна чиста — красна . . .
Повні срібла, світять ясла . . .
Ноче ясна !

ЩО ПИШУТЬ ІНШІ

Тепер прийшла кришка

Ростислав Єндик у мюнхенському "Шляху Перемоги":

Марксизм, а ще нагальніше теперішній його переємець московський большевизм постійно підкреслює, що його ідеологічні засади представляють вищі форми духового розвою людства. При тому він розуміє цілостево, тобто що ніяка діяльнка життя не може залишатися поза обсягом його діяння. З тієї причини большевизм витворює і свою власну мораль, як один із факторів "надбудови економічної бази", і виводить її засади і норми з поділу громадянства на кляси, з перспектив боротьби робітників за комунізм, з міжнародної солідарности пролетаріяту всього світу тощо. В цій боротьбі підпорядковане все головній цілі — перемозі над капіталізмом. Через те дозволені у ній для пролетаріяту всі засоби і шляхи, бож вони мають іншу "мораль", ніж капіталісти. Ясно, що така клясова "мораль" мусить скочуватися до рівня дикуна з пралісу.

Але з другого боку — по виході до ОН большевизм мусів стати якоюсь мірою "здатний до сальону", щоб своєю мораллію джунглів не шкодити собі самому, показати себе, що він, "як усі люди", шанує міжнародні конвенції. І це йому вдавалося! До цього допомогло йому західне формалістичне думання, в якому навіть насильство стає законним, якщо воно є доконаним фактом.

Але тепер прийшла кришка! Останні події в сателітних державах, а перед тим ще вислови Хрущова, показали, що і клясова боротьба, і сяке-таке притримування м і ж народніх конвенцій є звичайним блефом. Москві бо служить одне і друге тільки простим засобом до прикривання голого і зовсім безідейного імперіялізму. Пізнання цих істин стало для західнього світу найбільшим осягом останнього часу, бо через нього мусить дійти до морального краху большевизму в опінії всього світу. На нашу гадку, тепер повинна наступити ізоляція Москви. Міжнародне робітництво **мусить** задишити большевиків, якщо хоче втримати своє ідейне обличчя, держави **мусять** зірвати взаємини з большевиками, якщо не хочуть сидіти за одним столом з недолюдками.

Проти хвилі

Альфред Гроссе у паризькій "Ля Круа":

Хвиля антиамериканізму, яка бушує по Франції, не повинна вибивати нам з тямки того, що ми, а не Злучені Держави, хотіли Атлянтійського пакту і що вони зробили нам (скажім делікатно!) принаймні стільки прислуг, скільки ми їм. Слід відмітити, як дуже останніми часами американофобство захопило наше праве крило. Найрішучіші противамериканські атаки тепер виходять деколи від тих, для яких однозгідність з поглядами Америки була справжньою догмою.

Об'єднані Нації, здається, не могли дати Мадярщині якоїсь справжньої допомоги. Багато людей закордоном — слушно чи неслушно — переконані, що без франко-англійської дії в Єгипті, росіяни не могли б провести своєї політики у відношенні до Надя. Суез, як-не-як, подав їм алібі, відвернув увагу афро-азійських країн і зменшив можливість у Франції акції за те, щоб нарешті відкрити очі комуністам і їх виборцям. Навіть в Об'єднаних Націях поділ між західніми державами сильно скомплікував однозгідну політику в мадярській справі. А тагато послідовної політики треба було, дармащо вона могла б виявитись наразі безуспішною. Чи маємо відступити від ідеї солідарности, справедливости і міжнародної моралі через те, що ми часто зазнали обману і поразки? . . . Це, може, наївність — не приймати закону джунглі. Однак щирість не конче протиріччить розважності.

MIKE'S
WATCHMAKERS - JEWELLERS
10542 - 97 St. — Edmonton, Alta.
Направа і продаж різного роду годинників та перстенів по умірковaних цінах.
М. Грушецький, власник.

Коли хочете бути гарно одягнені та задоволені з обслуги, зайдіть до:
MODERN TAILORS MEN'S SHOP LTD.
9713 JASPER AVE. Phone 24634 EDMONTON, ALTA.
ПЕТРО СВИСТ, власник.

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!

З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ І НОВИМ РОКОМ
бажаємо всім нашим Приятелям
БАГАТО ДОБРА І РАДОСТИ

EXPERT Dyers & Cleaners Ltd.
10056 - 105 St. — Phone 25252 — Edmonton, Alta.
АМВРОСІЙ ГОЛОВАЧ, управитель.

З НОВИХ ВИДАНЬ

Я. Рудницький: З подорожі по Америці. Вінніпеґ, В-во І. Тиктора, 1956, стор. 128.

Коли рухливий проф. Рудницький відвідував різні американські міста, його цікавили, власне, тільки два питання: чи є в даному місті українці і чи є українські книжки. Українці були скрізь; не скрізь були українські книжки. Хоч вінніпеґський професор, побував в Америці недовго, а своїх враження з подорожі писав навшвидкуруч для газети ("Новий Шлях"), його репортажі, видані тепер окремою книжечкою, стануть у пригоді тим, хто хоче мати загальні відомості про українські книжки в американських книгозбірнях.

Vasyl Hryshko: Experience with Russia. New York, Ukrainian Congress Committee of America. 1956, p. 180.

Книжка п. Гришка не ставить собі за мету дати нові факти чи хоч би нове насвітлення. Вона популярно розказує англомовному читачеві, чим насправді була "спілка" України з Росією від "возз'єднання" дотепер. Обговорюючи релігійне переслідування в Україні, автор згадує тільки про знищення української автокефальної Церкви.

Передмова американського контр-адмірала Дж. Д. Менца показує задовільне ознайомлення з українською справою.

Остап Тарнавський: Мости. Поеми. Ню Йорк, В-во "Слово", 1956, стор. 78.

"Я хочу бути; все забути" (ст. 11) — це, мабуть, найхарактеристичніший рядок збірки п. О. Тарнавського. Спогади про обездолену батьківщину переслідують автора, якому довелось жити в цьому недоброму світі. Як у таких умовах ствердити себе і власну мужність? Неясною втечею в невиразну космічну самоту:

"Збираю квіти я на всесвіту леваді,
проходячи мости, що висять на планетах" (ст. 76).

Похмурої космічної тематики не вкласти в прозорий дзвінкий вірш. Годі. Проте можна б обійтися без гальмівних мовних і наголосових діялектизмів (напр., сновигаються (ст. 65), замість сновигають; суддів (ст. 15), замість: суддів; анатема (ст. 65), замість: анатема;; ідемо (ст. 65), замість: ідемо і т. інш.)

Найкращим суддею поезії є час. Як же ж знайти справедливу оцінку збірки, на якій ще не обсохла друкарська фарба? З повною прихильністю й уважливістю перечитати її з початку до кінця і ще раз повернутись до тих віршів, які чимнебудь запам'ятались під час першого читання. В збірці п. Тарнавського нема таких віршів. Не ставимо цього авторові за провину; навпаки, дозволяємо на припущення, що вся вина в слабкій пам'яті рецензента.

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!

ВСІМ ВАМ І ВАШИМ РОДИНАМ НАЙЩИРШІ ПОБАЖАННЯ ВЕСЕЛИХ СВЯТ І ЩАСТЯ В НОВІМ РОЦІ

PARK MEMORIAL
FUNERAL DIRECTORS AND ADMINISTRATORS
Edmonton — Vegreville — Lamont — Smoky Lake
Myrnam — Vilna — Mayerthorpe — Wildwood
МЕТОДІЙ В. СМОЛИК, управитель.

УВАГА! ФУТРА УВАГА!
ЧЕРЕЗ БРАК ЗДОРОВ'Я Я ЗМУШЕНИЙ ВИПРОДАТИ ВСЕ ПО НАЙНИЖЧІЙ ЦІНІ В ЕДМОНТОНІ
Жіночі футра всякого роду. робота солідна.
БОФАЛО КОЖУХИ, яких ніхто, крім нас, у Канаді не виробляє.
КУПІТЬ, А НЕ ПОЖАЛУЄТЕ!
Пишіть по інформації, або зайдіть особисто до:
DOMINION FURRIERS
Union Building, 10021 - 102 Ave. — Edmonton, Alberta.
Phone 24386 Res. 553229
А. Колодка, власник.

Пачки в Україну
З ОПЛАЧЕНИМ У КАНАДІ МИТОМ
МОЖЕТЕ ВИСЛАТИ ЧЕРЕЗ ЗНАНУ ФІРМУ
Відділ в Едмонтоні
ТАКОЖ ВИСИЛАЄМО ПАЧКИ ДО ВСІХ КРАЇН СВІТУ.
Маємо на складі багатий вибір матерії, шкіри на взуття і всі інші речі потрібні до висилки.
ПРИЙМАЄМО ТАКОЖ УЖИВАНІ РЕЧІ
YANA FABRICS EDMONTON BRANCH Phone 46357
9607 - 102A AVENUE, EDMONTON, ALBERTA

THE CITY OF EDMONTON

GREETINGS FOR THE CHRISTMAS SEASON

At this joyous Christmas season, it is a pleasure for me to extend sincere Greetings to each and every one of you, on behalf of the Aldermen, the City Commissioners and the superintendents of civic departments.

May the true spirit of Christmas be with you always . . . and may you and your loved ones share an abundance of happiness, good health and good fortune throughout this Christmas season and many more to come.

MAYOR.

The City of Edmonton